

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松克服发音障碍，提高英语口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实践。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实践。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松克服发音障碍，提高英语口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实践。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实践。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实践。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1881年3月，(the Nursery, March 1881, Vol.) 000001

2. 《育婴室》，1881年3月，(the Nursery, March 1881, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1881年3月，(The Nursery, March 1881, Vol.)

第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːrsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔːr; fər] ['jʌŋˈɪst] ['riːdɜːz] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɔːljəm] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . — [noʊ] . [θriː] .
VOLUME XXIX : — **No 3** :
体积 二十九 : — 不 : 3 :

第二十九卷——第三期

['bɔːstən; 'baːstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE NURSERY PUBLISHING COMPANY ,
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[noʊ] . - ['brɒmfɪːld] [striːt] . - .
No 36 Bromfield Street 1881 .
不 : - 布罗姆菲尔德 街道 : - .

布罗姆菲尔德街36号。1881年。

['entəd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to act of Congress , in the year 1881 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1881年登记在册。

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE NURSERY PUBLISHING COMPANY ,
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪˈbrerɪən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 :

在华盛顿国会图书馆。

[In] [proʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˈtelɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstoːri] -
Telling a Story 65
讲述 一个 故事 .

讲故事 65

[ˈtəːtlz] -
Turtles 71
乌龟 .

海龟 71

[ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði] [swɒnz] [In] [ˈwɪntər] -
Feeding the Swans in Winter 72
喂养 这 天鹅 在 冬天 .

冬季喂天鹅 72

[tuː] [frendz] -
Two Friends 74
二 朋友们 .

两个朋友 74

[ðə; ði] [ˈswɒləʊz] - [nest] -
The Swallows ' Nest 76
这 燕子 - 巢 .

燕巢 76

[ˈdrɔːɪŋ] - [ˈles(ə)n] -
Drawing - Lesson 81
绘画 - 课 .

绘画课第81课

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsentɪn(ə)l] -
The Faithful Sentinel 86
这 忠实 哨兵 .

忠诚哨兵 86

[bruːs] [ænd; ənd][oʊld] [ˈʃiːpi] -
Bruce and Old Sheepy 88
布鲁斯 和 老的 绵羊 .

布鲁斯和老羊 88

- [ˈprez(ə)nt] -
Elfrida's Present 92
- 展示 -

埃尔弗里达的礼物 92

" [ˈpɑːrli] - [vuː] " -
" Parley - voo " 93
" 帕利 - 伏 " .

“Parley-voo” 93

[In] [vɜːrs] .
IN VERSE .
在 诗 .

用诗歌的形式。

[pɛɪdʒ]
PAGE
页

页

[tuː; tə][ðə; ði][ˈsnəʊdrɑ:p] -
To the Snowdrop 69
到 这 雪花莲 -

致雪花莲 69

[ˈræðər] [ˈbæʃfl] -
Rather Bashful 72
相当 害羞的 -

略显羞涩 72

[bɜ:rd] , [læm] , [ˈberbi] -
Bird , Lamb , Baby 75
鸟 , 羊肉 , 婴儿 -

鸟、羊、婴儿 75

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn] [greɪ] -
The Gentleman in Gray 78
这 绅士 在 灰色的 -

灰衣绅士 78

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [sˈkɒləz] -
The Little Scholars 80
这 小的 学者们 -

小学者 80

[ðə; ði] [θri:] [ˈdɑ:lz] -
The Three Dolls 82
这 三 娃娃 -

三个玩偶 82

" [raɪt] [ʌv; əv] [wei] " -
" **Right of Way** " **91**
" 正确的 的 方式 " -

“通行权”91

[ˈwɪntər] ([wɪð; wɪθ][ˈmju:zɪk]) - [-]
Winter (with music) 96 [65]
冬天 (和 音乐) - [-]

冬季（带音乐） 96[65]

[ˈvɑ:l] .
VOL .
卷 .

卷

[ɛks'eks'aɪ'eks] . — [noʊ] . [θri:] .
XXIX . — **NO** . **3** .
二十九 . — 不 . 3 .

第二十九章——第3号

[ˈtelɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsto:ri] .
TELLING A STORY .
讲述 一个 故事 .

讲述一个故事。

[ˈrɪr] [ænd; ənd][kəʊld][ɪz][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˌaʊtˈsaɪd] ; [bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [ˈfaɪər][ɑ:n]
REAR and cold is the winter outside ; but within there is a bright fire on
后部 和 寒冷的 是 这 冬天 外部 ; 但 之内 那里 是 一个 明亮的 火 在
[ðə; ði] [hɑ:rθ] .
the hearth .
这 炉 .

外面寒风凛冽，屋内却燃着熊熊烈火。

[dʒeɪn][ænd; ənd] [ˈsu:zi] , [ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] [ænd; ənd][dʒɑ:n] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈeldər][ˈsɪstər] [-]
Jane and Susie , and Charles and John , and their elder sister [66]
简 和 苏西 , 和 查尔斯 和 约翰 , 和 他们的 长老 姐姐 [-]
简和苏西，查尔斯和约翰，以及他们的姐姐[66]

[æn] , [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈsi:tɪd] [ˈkʌmfətəbliˌkʌmfərtəbli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
Ann , are all seated comfortably in front of it .
安 , 是 全部 坐着 舒适地 在 正面 的 它 .

安妮，大家都舒服地坐在它前面。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [kɔ:l][ɑ:n][ˈsɪstər] [æn] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈstɔ:ri] ;
And now the children call on sister Ann to tell them a story ;
和 现在 这 孩子们 称呼 在 姐姐 安 到 告诉 他们 一个 故事 ;

现在孩子们叫安姐姐给他们讲故事；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [telz] [ðem; ðəm] : —
and this is what she tells them : —
和 这 是 什么 她 讲述 他们 : —

她是这样告诉他们的：

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜ:rl] , [ænd; ənd][ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ][ˈstɔ:ri] ,
" **When I was a girl , and wanted to hear a story ,**
" 什么时候 我 曾是 一个 女孩 , 和 通缉 到 听到 一个 故事 ,

“当我还是个小女孩的时候，如果想听故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡroʊn] - [ʌp][ˈpi:p(ə)l] [ˈdɪdnt] [fi:l] [laɪk] [ˈtelɪŋ] [em ˈi:][wʌn] , [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] , —
and the grown - up people didn't feel like telling me one , they would say , —
和 这 生长 - 向上 人们 没有 感觉 喜欢 讲述 我 一 , 他们 会 说 , —

而那些大人却不愿意告诉我一个，他们会说——

" - [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈstɔ:ri] [əˈbaʊt][dʒæk] - ;
" ' **I'll tell you a story about Jack O'Nory ;**
" - 患病的 告诉 你 一个 故事 关于 杰克 - ;

“我来给你讲一个关于杰克·奥诺里的故事；

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [ˈstɔ:ri:z] [brɪˈɡʌn] .
And now my story's begun .
和 现在 我的 故事的 开始 .

我的故事，现在开始了。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [əˈnʌðər] [əˈbaʊt][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ;
I'll tell you another about Jack and his brother ;
患病的 告诉 你 其他 关于 杰克 和 他的 兄弟 ;

我再给你讲讲杰克和他哥哥的另一个故事；

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [ˈstɔ:ri:z] [dʌn] . -
And now my story's done . ' -
和 现在 我的 故事的 完毕 . -

我的故事到此结束了。

" [naʊ] , [ˈevri] [taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][em ˈi:] ,
" **Now , every time this was said to me ,**
" 现在 , 每一个 时间 这 曾是 说 到 我 ,

“每当有人这样跟我说话的时候，

[aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ˈriːəli] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [dʒæk] - ,
I would think that I really should hear the story about Jack O'Nory ,
我 会 思考 那 我 真的 应该 听到 这 故事 关于 杰克 - ,
我觉得我真应该听听杰克·奥诺里的故事。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn] [əˈbaʊt] [dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
or the other one about Jack and his brother .
或者 这 其他 一 关于 杰克 和 他的 兄弟 .
或者另一个关于杰克和他兄弟的故事。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ; [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,
But it was always the same ; just as I thought the story was coming ,
但 它 曾是 总是 这 相同的 ; 只是 作为 我 想法 这 故事 曾是 未来 ,
但情况总是如此; 正当我以为故事即将发生时,

[aɪ] [wʊd] [hɪr] , [ɪnˈsted] , - [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [ˈstɔːriːz] [dʌn] . -
I would hear , instead , ' And now my story's done . '
我 会 听到 , 反而 , - 和 现在 我的 故事的 完毕 . -
相反, 我听到的却是: “我的故事讲完了。”

" [wʌn] [deɪ] , [wen] [aɪ] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] ,
" **One day , when I begged for one of the stories** ,
" 一 天 , 什么时候 我 乞求 为了 一 的 这 故事 ,
“有一天, 当我恳求他们给我讲一个故事时,

[maɪ] [ænt] [təʊld] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ] [ˈkʊdnt] [hɪr] [əˈbaʊt] [dʒæk] - [ɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
my aunt told me that I couldn't hear about Jack O'Nory or his brother ,
我的 阿姨 讲述 我 那 我 不能 听到 关于 杰克 - 或者 他的 兄弟 ,
我姑姑告诉我, 我不能听到任何关于杰克·奥诺里或他兄弟的消息。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈmʌðər] [guːs] [ˈnevər] [təʊld] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [bɪˈɡæn] ,
because Mother Goose never told the stories about them ; that she just began ,
因为 母亲 鹅 绝不 讲述 这 故事 关于 他们 ; 那 她 只是 开始 ,
因为鹅妈妈从来没有讲过关于他们的故事; 她只是突然开始了。

[ænd; ənd] [ðen] [θɔːt] [ˈbetər] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
and then thought better of it .
和 然后 想法 更好的 的 它 .
后来又觉得还是算了。

[ˈæftər] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [æsk] [ˈeni] [mɔːr] ; [bʌt; bət] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [maɪˈself] , - [ɪf] [ˈevər] [aɪ] [get] [bɪɡ] ,
After that I didn't ask any more ; but I said to myself , ' If ever I get big ,
后 那 我 没有 问 任何 更多的 ; 但 我 说 到 我 , - 如果 曾经 我 得到 大的 ,
之后我就没再问了; 但我对自己说, “如果我长大了,

[aɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðəʊz] [ˈstɔːrɪz] . -
I'll find out those stories . '
患病的 寻找 出去 那些 故事 . -
我会查明那些故事。

[ænd; ənd] [soʊ] , [ʃər] [ɪˈnʌf] , [aɪ] [dɪd] .
And so , sure enough , I did .
和 所以 , 当然 足够的 , 我 做过 .
果不其然, 我照做了。

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [naʊ] , — [ðə; ði] [wʌn] [əˈbaʊt] [dʒæk] -
And I am going to tell one of them now , — the one about Jack O'Nory
和 我 是 去 到 告诉 一 的 他们 现在 , — 这 一 关于 杰克 -
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .
我现在要讲其中一个故事——关于杰克·奥诺里本人的故事。

" - [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['sto:ri] [ðæt] [ɔ:l] [keɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] [bənz] .
 " ' **It is a story that all came of his having a great liking for buns** .
 " - 它 是 一个 故事 那 全部 来了 的 他的 拥有 一个 伟大的 喜欢 为了 面包 .
 "这一切都源于他非常喜欢吃面包。"

[dʒæk] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [haʊs] [tuː; tə] [ˈmʌðər] [guːs] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Jack lived in the next house to Mother Goose , and every morning ,
 杰克 居住地 在 这 下一个 房子 到 母亲 鹅 , 和 每一个 早晨 ,
 杰克住在鹅妈妈家隔壁，每天早上，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [pi:pt] [brɪtwi:n] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] ,
if she peeped between the curtains ,
 如果 她 偷窥 之间 这 窗帘 ,
 如果她从窗帘缝隙里偷看，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [dʒæk] [ˈweɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʌn] - [mæn] .
she was sure to see Jack waiting on the pavement for the bun - man .
 她 曾是 当然 到 看 杰克 等待 在 这 路面 为了 这 包子 - 男人 .
 她确信杰克会在人行道上等着卖面包的人。

[jʊː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [bʌn] - [mæn] [went] [ə'raʊnd] ['veri] ['ɜːrli] , [soʊ] [ðæt] ['pi:p(ə)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðer; ðər]
You see the bun - man went around very early , so that people could have their
你 看 这 包子 - 男人 去 大约 非常 早期的 , 所以 那 人们 可以 有 他们的
 [bʌnz] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
buns for breakfast .
面包 为了 早餐 .

你看，卖面包的人一大早就到处跑，这样人们就可以吃到面包当早餐了。

" - [bʌt; bət][wʌn] ['mɔːrniŋ] [dʒæk][slept] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][ræn][aʊt] ,
 " ' But one morning Jack slept too late , and , when he ran out ,
 " - 但 一 早晨 杰克 睡着了 也 晚的 , 和 , 什么时候 他 跑 出去 ,
 "但是有一天早上, 杰克睡过头了, 当他跑出去的时候,

[ðə; ði] [bʌn] - [mæn] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [gɔ:n] [baɪ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
the bun - man had already gone by and was almost out of sight .
 这 包子 - 男人 有 已经 已消失 经过 和 曾是 几乎 出去 的 视线 .
 卖面包的人已经走过去了，几乎看不见了。

[dʒæk][ræn][ˈæftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [kætʃ] [hɪm; ɪm] . [-]
Jack ran after him , but could not catch him . [**67**]
 杰克 跑 后 他 , 但 可以 不是 抓住 他 . [-]
 杰克追着他跑，但没能追上他。[67]

" - [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə][dʒæk][ə; eɪ][bɪt] [naɪs] ,
 " ' It didn't seem to Jack a bit nice ,
 " - 它 没有 似乎 到 杰克 一个 少量 好的 ,
 “杰克觉得这事儿一点儿也不好。”

[nɒ:t][tu:; tə][hæv; həv][ˈeni] [bʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][mɪlk] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] ;
not to have any bun with his milk that morning ;
 不是 到 有 任何 包子 和 他的 牛奶 那 早晨 ;
 那天早上他没吃任何面包配牛奶:

[ænd; ənd][soʊ][ɔ:l] [der] [dʒæk] [kept] ['seɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self] ,
and so all day Jack kept saying to himself ,
 和 所以 全部 天 杰克 保留 说 到 他自己 ,
 于是杰克整天都在自言自语:

" [ðæt] [bʌn] - [mæn][wəʊnt][get][baɪ][ðə; ði] [haʊs] [tu;; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪ'dəʊt] [maɪ] ['noʊɪŋ]
" **That bun - man won't get by the house to - tomorrow morning without my knowing**
" 那 包子 - 男人 惯于 得到 经过 这 房子 到 - 明天 早晨 没有 我的 会心
[aɪ'ti:] , [aɪ] [ges] !
it , I guess !
它 , 我 猜测 !

“看来明天早上那个面包男是没法瞒着我进屋的！”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [θɪŋ] [hi;; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][æz; əz][hi;; hi] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ʃu:z]
" **And this was the last thing he thought of as he took off his shoes**
" 和 这 曾是 这 最后的 事物 他 想法 的 作为 他 采取 离开 他的 鞋
[ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] [æt; ət] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪər] .
and stockings at night before the fire .
和 长筒袜 在 夜晚 前 这 火 .

“这是他在晚上生火前脱下鞋袜时最后想到的事情。”

" - [bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi][ʌv; əv] [mʌt] [ju:z] ; [fɔ:r; fər] ,
" ' **But all his thinking did not seem to be of much use ; for ,**
" - 但 全部 他的 思维 做过 不是 似乎 到 是 的 很多 使用 ; 为了 ,

“但是他的所有思考似乎都没什么用；因为，

[brɪ'fɔ:r] [hi;; hi][hæd; həd] [slept] [hæf][æz; əz] [ɔ:n] [æz; əz][hi;; hi]['wɔ:ntɪd][tu;; tə] ,
before he had slept half as long as he wanted to ,
前 他 有 睡着了 一半 作为 长的 作为 他 通缉 到 ,
他还没睡够自己想要的一半时间，

[hi;; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði]['dʒɪŋɡl][ʌv; əv][ðə; ði][bʌn] - ['mænz] [bel] .
he heard the jingle of the bun - man's bell .
他 听到 这 铃铛 的 这 包子 - 男人的 钟 .

他听到了卖面包的人的铃铛叮当作响。

[ʌp] [hi;; hi] [dʒʌmpt] , [pʊld] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] ,
Up he jumped , pulled on his clothes as fast as he could ,
向上 他 跳了起来 , 拉 在 他的 衣服 作为 快速地 作为 他 可以 ,

他跳了起来，以最快的速度套上衣服。

[ænd; ənd][hæd; həd][gɔ:t][ɑ:n][ɔ:l] [ɪk'sept] [wʌn] [ʃu:] , [wen] [ðə; ði] [bel] [ræn] [brɪ'loʊ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and had got on all except one shoe , when the bell rang below the window .
和 有 得到 在 全部 除了 一 鞋 , 什么时候 这 钟 响铃 以下 这 窗户 .

除了最后一只鞋，其他鞋都穿好了，这时窗下的铃铛响了。

[daʊn] [hi;; hi][ræn] , [bʌt; bət][ðə; ði][bʌn] - [mæn] ['wɔznt] [ðer; ðər] .
Down he ran , but the bun - man wasn't there .
向下 他 跑 , 但 这 包子 - 男人 不是 那里 .

他往下跑，但面包师傅不在那里。

" - [dʒæk][fər'gɔ:t] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][ɑ:n]['oʊnli][wʌn] [ʃu:] , [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][tu;; tə][rʌn]['æftər][ðə; ði]
" ' **Jack forgot that he had on only one shoe , and started to run after the**
" - 杰克 忘了 那 他 有 在 仅有的 一 鞋 , 和 开始 到 跑步 后 这
[mæn] .
man .
男人 .

“杰克忘了自己只穿了一只鞋，便开始追着那个人跑。”

[hi;; hi][wʌz; wəz] [su:n] ['oʊnli][hæf][ə; eɪ] [skwer] [brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][mæn]
He was soon only half a square behind him ; but just then the man
他 曾是 很快 仅有的 一半 一个 正方形 在后面 他 ; 但 只是 然后 这 男人
[tɜ:rnd] [ə; eɪ]['kɔ:rnər] ,
turned a corner ,
转向 一个 角落 ,
他很快就只落后他半个方格远了；但就在这时，那人转过了一个拐角，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
and was out of sight .
和 曾是 出去 的 视线 .

已经消失在视线之外。

[dʒæk] [tɜ:rnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər] [tu:] ; [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [wɔ:kt] [fæst][ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]
Jack turned the corner too ; but the man had walked fast and was just
杰克 转向 这 角落 也 ; 但 这 男人 有 步行 快速地 和 曾是 只是
[tɜ:rnɪŋ] [ə'nʌðər] ['kɔ:rnər] .
turning another corner .
转弯 其他 角落 .

杰克也转过街角；但那人走得很快，正要转过另一个街角。

" - [pʊr] [dʒæk][br'gæn][tu;; tə] [θɪŋk] [hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['gʊʊŋ][tu;; tə][get][hɪz; ɪz][bʌn] ;
" ' Poor Jack began to think he was not going to get his bun ;
" - 贫穷的 杰克 开始 到 思考 他 曾是 不是 去 到 得到 他的 包子 ;
“可怜的杰克开始觉得他可能吃不到他的面包了；

[bʌt; bət][hi;; hi] [stɪl] [ræn][ɑ:n] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði][nekst]['kɔ:rnər][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,
but he still ran on , and turned the next corner and the next ,
但 他 仍然 跑 在 , 和 转向 这 下一个 角落 和 这 下一个 ,
但他仍然继续跑着，转过下一个街角，再下一个，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][bʌn] - [mæn] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi]['ɔ:lweɪz] ['tɜ:rnɪŋ] ['kɔ:rnərz] .
for the bun - man seemed to be always turning corners .
为了 这 包子 - 男人 似乎 到 是 总是 转弯 角落 .
因为那个卖面包的人似乎总是在拐弯。

[dʒæk][gɑ:t] ['veri] [hɑ:t] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [br'gɪnɪŋ] [tu;; tə][kraɪ] , [wen] ,
Jack got very hot , and was just beginning to cry , when ,
杰克 得到 非常 热的 , 和 曾是 只是 开始 到 哭 , 什么时候 ,
杰克浑身发热，正要哭出来的时候，

[æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][naɪnθ]['kɔ:rnər]['æftər][ðə; ði][mæn] , [hi;; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm][gʊʊ]['ɪntu:]
as he was turning the ninth corner after the man , he saw him go into
作为 他 曾是 转弯 这 第九 角落 后 这 男人 , 他 锯 他 去 进入
[ə; eɪ] [haʊs] .
a house .
一个 房子 .

当他跟着那人转过第九个街角时，他看见那人走进了一栋房子。

" - " [ɑ:] ! " [θɔ:t] [dʒæk] , " [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [bʌnz] .
" ' " Ah ! " thought Jack , " that's the place where they make the buns .
" - " 啊 ! " 想法 杰克 , " 那就是 这 地方 在哪里 他们 制作 这 面包 .
“啊！”杰克心想，“原来那是他们制作面包的地方。”

[aɪl] ['hɜ:ri] [ɪn]['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] ['fɔrli] [get][maɪ][bʌn] ,
I'll hurry in after him , and then I'll surely get my bun ,
患病的 匆忙 在 后 他 , 和 然后 患病的 一定 得到 我的 包子 ,
我就跟他一起进去，肯定能吃到我的面包。

[ænd; ənd] ['hi:l] [tel] [em 'i:][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [br'saɪdz] . "
and he'll tell me the way home besides . "
和 地狱 告诉 我 这 方式 家 除了 . "
而且他还会告诉我回家的路。

" - [soʊ][ɪn] [went] [dʒæk] .
" ' So in went Jack .
" - 所以 在 去 杰克 .

于是杰克进去了。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][si:n] .
But the man was not to be seen .
但 这 男人 曾是 不是 到 是 已见 :

但那人却不见踪影。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][si:n] [ɪk'sept] [bʌnz] , [ɔ:l][ɪn] [greɪt] [paɪlz] [laɪk] [wɔ:lz] ,
There was nothing to be seen except buns , all in great piles like walls ,
那里 曾是 没有什么 到 是 已见 除了 面包 , 全部 在 伟大的 堆 喜欢 墙壁 ;
除了面包卷之外什么也看不到, 所有的面包卷都堆成了像墙一样高。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['smʊkɪŋ] [hɑ:t] .
and all smoking hot .
和 全部 吸烟 热的 :

而且都非常火热。

[dʒæk][wʌz; wəz] ['veri] [wɔ:rm] [ɔ:l'redi] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
Jack was very warm already , you know ,
杰克 曾是 非常 温暖的 已经 , 你 知道 ,

杰克当时已经很暖和了, 你知道的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sti:m] [frʌm; frəm][soʊ] ['meni] [hɑ:t] [bʌnz] [meɪd] [hɪm; ɪm]['wɔ:rmər] [sti:l] ;
and the steam from so many hot buns made him warmer still ;
和 这 蒸汽 从 所以 许多 热的 面包 制成 他 更温暖 仍然 ;

这么多热乎乎的面包散发出的热气让他更加暖和了;

[bʌt; bət][hi:; hi] [traɪd] [nɑ:t][tu:; tə][maɪnd][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɑ:n] , ['lʊkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər]
but he tried not to mind it , and walked on , looking all the time for
但 他 尝试 不是 到 头脑 它 , 和 步行 在 , 寻找 全部 这 时间 为了

[ðə; ði] [bʌn] - [mæn] .
the bun - man .
这 包子 - 男人 :

但他尽量不去在意, 继续往前走, 一边走一边寻找卖面包的人。

" - [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [bel] ['evri] ['lɪt(ə)] [waɪl] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [-]
" ' **He could hear his bell every little while ; but the more he tried to [68]**
" - 他 可以 听到 他的 钟 每一个 小的 尽管 ; 但 这 更多的 他 尝试 到 [-]

“他时不时能听到铃声; 但他越是努力[68]

[goʊ] [wer] [ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][aɪ 'ti:] , [dʒæk][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
go where the bell was , the more he could not find it , Jack by this time ,
去 在哪里 这 钟 曾是 , 这 更多的 他 可以 不是 寻找 它 , 杰克 经过 这 时间 ,

杰克这时正朝着铃铛所在的地方走去, 但他越找不到铃铛, 就越觉得不对劲。

[hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] [soʊ] ['meni] [ru:mz; rʊmz] , [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][get] [aʊt] :
had gone through so many rooms , that he did not know how to get out :
有 已消失 通过 所以 许多 房间 , 那 他 做过 不是 知道 如何 到 得到 出去 :

他穿过了太多房间, 以至于不知道该如何出去:

[soʊ][hi:; hi] [went] [daʊn] [sʌm; səm] [sterz] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
so he went down some stairs that he saw ahead of him ,
所以 他 去 向下 一些 楼梯 那 他 锯 前方 的 他 ,

于是他走下了前面看到的楼梯。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bʌnz] [wɜ:r; wər] [beɪkt] .
and found himself in the place where the buns were baked .
和 成立 他自己 在 这 地方 在哪里 这 面包 是 烘焙 :

他发现自己身处烤面包的地方。

" - [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [men] [hɪr] , [ɔːl] [ɪn] ['beɪkəz] [kæps] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]
" ' **There were plenty of men here , all in baker's caps ; but instead of making**
" - 那里 是 很多 的 男人 这里 , 全部 在 面包师的 帽子 ; 但 反而 的 制作
[bʌnz] ,
buns ,
面包 ,

“这里有很多男人，都戴着面包师的帽子；但他们不是在做面包卷，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [mɪlk] [fɔːr; fər] [tuː] ['rouz; 'raʊz][ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [huː] [stʊd] ,
they were pouring out milk for two rows of little boys , who stood ,
他们 是 浇注 出去 牛奶 为了 二 行 的 小的 男孩们 , who 站立 ,
他们正在给两排站着的小男孩倒牛奶，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪb] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ænd][ə; eɪ] [bʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
each with a bib under his chin and a bun in his hand .
每个 和 一个 围兜 在下面 他的 下巴 和 一个 包子 在 他的 手 .

每个男孩下巴下都围着围兜，手里拿着面包卷。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst][pɑːrt][ʌv; əv][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][brɪt]
The strangest part of it was that the boys did not seem to be a bit
这 最奇怪的 部分 的 它 曾是 那 这 男孩们 做过 不是 似乎 到 是 一个 少量
[hɑːt] ,
hot ,
热的 ,

最奇怪的是，这些男孩似乎一点也不觉得热。

[waɪl] [pʊr] [dʒæk][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] ['meltɪŋ] .
while poor Jack was almost melting :
尽管 贫穷的 杰克 曾是 几乎 融化 .

可怜的杰克几乎要融化了。

[dʒæk] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [drɪŋk] [sʌm; səm] [mɪlk] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['betər] .
Jack thought that if he could only drink some milk , he should feel better .
杰克 想法 那 如果 他 可以 仅有的 喝 一些 牛奶 , 他 应该 感觉 更好的 .

杰克心想，如果他能喝点牛奶，应该会感觉好些。

" - [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
" ' **But just as he was about to take his place with the rest of**
" - 但 只是 作为 他 曾是 关于 到 拿 他的 地方 和 这 休息 的
[ðə; ði] [bɔɪz] ,
the boys ,
这 男孩们 ,

“但就在他准备和其他男孩们一起站好位置的时候，

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [mɪlk] ,
they disappeared , and instead of pouring out milk ,
他们 消失 , 和 反而 的 浇注 出去 牛奶 ,

它们消失了，牛奶也没有倒出来，

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['ʌvɪŋ] [bʌnz] [aʊt][ʌv; əv]['ʌvnz] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
the men were shovelling buns out of ovens on all sides of the room .
这 男人 是 铲雪 面包 出去 的 烤箱 在 全部 侧面 的 这 房间 .

男人们正从房间四面八方的烤箱里铲出面包卷。

[naʊ] , [dʒæk][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] ['ʌv(ə)n] [ðæt] [bʌnz] [wɜːr; wər]
Now , Jack had heard his mamma tell about the great oven that buns were
现在 , 杰克 有 听到 他的 妈妈 告诉 关于 这 伟大的 烤箱 那 面包 是
[beɪkt] [ɪn] ,
baked in ,
烘焙 在 ,

杰克以前听妈妈讲过那个用来烤面包的大烤箱，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lweɪz] [ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə] [si:] [wʌn] :
and he had always wanted to see one :
和 他 有 总是 通缉 到 看 一 :
他一直都想亲眼看看:

[soʊ][hi:; hi][ræn][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn] .
so he ran up to the door to look in .
所以 他 跑 向上 到 这 门 到 看 在 :
于是他跑到门口往里看。

" - [ðə; ði] [hi:t] [droʊv][hɪm; ɪm] [bæk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] ['kwɪkli] [tu:; tə] [rʌn] ,
" ' The heat drove him back , and he turned quickly to run ,
" - 这 热 驾驶 他 后退 , 和 他 转向 迅速地 到 跑步 ,
“酷热让他后退，他迅速转身就跑。”

[dʒʌst][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪkərz][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʌv(ə)] [ɪn][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [bʌnz] .
just as one of the bakers was putting his shovel in for more buns .
只是 作为 一 的 这 面包师 曾是 推杆 他的 铲 在 为了 更多的 面包 :
就在其中一个面包师傅正用铲子挖更多的面包卷的时候。

[ðə; ði][ˈbeɪkər][dɪd][nɔ:t][ˈnoʊtɪs][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [dʒæk] [nu:] ,
The baker did not notice him , and , the first thing Jack knew ,
这 面包师 做过 不是 注意 他 , 和 , 这 第一的 事物 杰克 知道 ,
面包师没有注意到他，杰克还没反应过来，

[ðə; ði] [ˈbeɪkə-z] ['elboʊ] [droʊv][hɪm; ɪm] [bʌmp] [ə'genst] [ðə; ði][ˈʌv(ə)n] [dɔ:r] .
the baker's elbow drove him bump against the oven door .
这 面包师的 弯头 驾驶 他 撞 反对 这 烤箱 门 :
面包师的胳膊肘让他撞到了烤箱门上。

[maɪ] ! [haʊ] [hi:; hi] [skri:md] !
My ! how he screamed !
我的 ! 如何 他 尖叫 !

我的天！他叫得好惨！

" - [ðen] , [ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈʌv(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , ['oʊnli][ə; eɪ][ˈfaɪər]
" ' Then , all of a sudden , there was no oven to be seen , only a fire
" - 然后 , 全部 的 一个 突然 , 那里 曾是 不 烤箱 到 是 已见 , 仅有的 一个 火
;
;
;
;
“然后，突然间，烤箱不见了，只剩下一堆火；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , — [nɑ:t][ðə; ði] [bʌn] - ['mænz] [dɔ:r] ,
and his mother was coming in at the door , — not the bun - man's door ,
和 他的 母亲 曾是 未来 在 在 这 门 , — 不是 这 包子 - 男人的 门 ,
他母亲正从门口进来——不是卖面包的那个人的门口。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['nɜ:rsəri] [dɔ:r] , — ['seɪɪŋ] , " [waɪ] , [dʒæk] , [nɑ:t] [ʌn'drest] [jet] !
but his own nursery door , — saying , " Why , Jack , not undressed yet !
但 他的 自己的 苗圃 门 , — 说 , " 为什么 , 杰克 , 不是 脱光衣服 然而 !
但他自己的育儿室门却说：“杰克，你还没脱衣服呢！”

[aɪ] [sent] [ju:; jʊ][tu:; tə] [bed][ə; eɪ] [hæf] - ['aʊər] [ə'gəʊ] ! "
I sent you to bed a half - hour ago ! "
我 发送 你 到 床 一个 一半 - 小时 前 ! "
我半小时前就让你去睡觉了！

" - [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [pɪkt] [dʒæk][ʌp] , [hʌɡɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɪm; ɪm]
" ' **But she stopped suddenly , and picked Jack up , hugging and kissing him**
" - 但 她 停止 突然 , 和 挑选 杰克 向上 , 拥抱 和 接吻 他
,
!
,

“但她突然停了下来，抱起杰克，拥抱亲吻他，

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['faːðər][tuː; tə][ɡoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] .

and calling his father to go for the doctor .
和 呼叫 他的 父亲 到 去 为了 这 医生 .

然后打电话给他父亲，让他去请医生。

[pʊr] [dʒæk] !

Poor Jack !
贫穷的 杰克 !

可怜的杰克！

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] ['kraɪɪŋ] ,
what with the hurt on his head , and his mother's crying ,
什么 和 这 伤害 在 他的 头 , 和 他的 母亲的 哭泣 ,

他头上受伤了，他妈妈也在哭，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [beɪk] - [ʌːp] , [hiː; hi] ['wʌndəz] ['weðər] [hiː; hi]
and the thought of the strange bake - shop , he wondered whether he
和 这 想法 的 这 奇怪的 烤 - 店铺 , 他 想知道 无论 他

[wʌz; wəz][dʒæk] - [æt; ət][ɔːl] . [-]

was Jack O'Nory at all . [69]
曾是 杰克 - 在 全部 . [-]

想到那家奇怪的面包店，他不禁怀疑自己是不是杰克·奥诺里。[69]

" - [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ðə; ði]['dɑːktər] [keɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [brɪ'ɡæən][tuː; tə]
" ' **While he was wondering the doctor came , and his mother began to**
" - 尽管 他 曾是 好奇 这 医生 来了 , 和 他的 母亲 开始 到

[tel] [hɪm; ɪm][ə'baʊt] ['dʒæks][hɜːrt] .

tell him about Jack's hurt .
告诉 他 关于 杰克的 伤害 .

“他正纳闷的时候，医生来了，他妈妈开始告诉他杰克受伤的情况。”

" [juː; jʊ] [siː] , ['dɑːktər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

" **You see , doctor , " she said ,**
" 你 看 , 医生 , " 她 说 ,

“你看，医生，”她说。

" [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went][tuː; tə] [sliːp] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['veri] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] ,
" **my little boy went to sleep as he was sitting very near the fire ,**
" 我的 小的 男生 去 到 睡觉 作为 他 曾是 坐着 非常 靠近 这 火 ,

“我的小儿子坐在火炉旁睡着了，

[ænd; ənd] [fel] ['oʊvər][ænd; ənd][kʌt][hɪz; ɪz] [hed] [ə'ɡenst] [ðə; ði][hɑːt]['ændəɪrn] . "

and fell over and cut his head against the hot andiron . "
和 跌倒 超过 和 切 他的 头 反对 这 热的 铁 . "

他摔倒在地，头撞在滚烫的壁炉铁上，被划伤了。

" - [ðen] [dʒæk] [nuː] [ðæt][ðə; ði][bʌn] - [mæn] , [ðə; ði] [beɪk] - [ʌːp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,
" ' **Then Jack knew that the bun - man , the bake - shop , and the oven ,**
" - 然后 杰克 知道 那 这 包子 - 男人 , 这 烤 - 店铺 , 和 这 烤箱 ,

[wɜːr; wər][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] .

were all a dream .
是 全部 一个 梦 .

“然后杰克就知道，面包师傅、面包店和烤箱，都只是一个梦。”

[hi:; hi][tu:ld][hɪz; ɪz] ['mæmə] [ðə; ði] [dri:m] ,
He told his mamma the dream ,
他 讲述 他的 妈妈 这 梦 ,

他把梦告诉了妈妈。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] [θri:] [bʌnz] ['evri] [deɪ] [tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [wel] .
and she promised him three buns every day till his head was well .
和 她 承诺 他 三 面包 每一个 天 直到 他的 头 曾是 出色地 .

她答应每天给他三个面包，直到他的头病痊愈为止。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tʌkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][bed] ,
Then she tucked him up in his bed ,
然后 她 塞进去 他 向上 在 他的 床 ,

然后她把他扶到床上，

[ænd; ənd][tu:ld][hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði][bʌn] - [mæn] [ə'gen] . -
and told him not to dream of the bun - man again . '
和 讲述 他 不是 到 梦 的 这 包子 - 男人 再次 . -

并告诉他不要再梦见面包人了。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][dʒæk] - .
" **So this is the story of Jack O'Nory** .
" 所以 这 是 这 故事 的 杰克 - .

这就是杰克·奥诺里的故事。

[sʌm; səm] [deɪ] - [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'hʌðər] [ə'baʊt][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ]
Some day ' I'll tell you another about Jack and his brother , and now my
一些 天 - 患病的 告诉 你 其他 关于 杰克 和 他的 兄弟 , 和 现在 我的

['stɔ:ri][ɪz] [dʌn] ! -
story is done ! ' !
故事 是 完毕 ! -

总有一天我会再讲讲杰克和他哥哥的故事，现在我的故事讲完了！

" ['mɪsɪz] .
" **MRS** .
" 太太 .

“太太。

[,henri'etə] [ɑ:r] . ['eliət] .
HENRIETTA R . ELIOT .
亨利埃塔 拉 . 艾略特 .

亨利埃塔·R·艾略特。

[tu:; tə][ðə; ði] [snəʊ] - [dra:p] .
TO THE SNOW - DROP .
到 这 雪 - 降低 .

致雪花莲。

['embləm][ʌv; əv]['pjʊrəti] , ['greɪsfəli] ['lɪftɪŋ]
Emblem of purity , gracefully lifting
徽 的 纯度 , 优雅地 举重

纯洁的象征，优雅地升起

[petlz] [ʌv; əv] ['bju:ti] - [mɪd] ['wɪntri] [snəʊz] ['drɪftɪŋ] ;
Petals of beauty ' mid wintry snows drifting ;
花瓣 的 美丽 - 中 冬季 雪 漂流 ;

冬日雪中飘落的美丽花瓣；

[breɪv] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] - [dra:p] , [soʊ] [fer] [ænd; ənd][soʊ]['hɑ:rdɪ] ,
Brave little snow - drop , so fair and so hardy ,
勇敢的 小的 雪 - 降低 , 所以 公平的 和 所以 耐寒的 ,

勇敢的小雪滴花，如此美丽又如此顽强，

[fɜːrst] [ˈflaʊə] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tʃɪl] [ænd; ənd][ˈtɑːrdi] , —
First flower to welcome the spring chill and tardy , —
第一的 花 到 欢迎 这 春天 寒意 和 迟迟 , —
第一朵迎接春寒迟来的花——

[frɔːst] [ˈkænɔːt] [ˈwiðə] [ðiː] , [kəʊld][ˈkænɔːt] [ˈfraɪ(ə)n] ,
Frost cannot wither thee , cold cannot frighten ,
霜 不能 枯萎 你 , 寒冷的 不能 吓唬 ,
霜冻无法使你凋零，寒冷无法使你恐惧。

[ˈpeɪntli] [ˈtæriːɪŋ] [tɪl] [skaɪz] [meɪ] [ˈbraɪ(ə)n] ; [-]
Patiently tarrying till skies may brighten ; [70]
耐心 逗留 直到 天空 可能 提亮 ; [-]
耐心等待，直到天放晴； [70]

[snoʊ] - [ˈpɪrsə] , [klaʊd] - [ˈgeɪzə] , [waɪnd] - [ˈskɔːnə] , [aɪ] - [ˈtʃiə] ,
Snow - piercer , cloud - gazer , wind - scorner , eye - cheerer ,
雪 - 穿孔师 , 云 - 凝视者 , 风 - 蔑视者 , 眼睛 - 啦啦队员 ,
雪行者，观云者，无视风者，赏心悦目者

[brɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] [ðəɪ] [dɪr] [ˈmesɪdʒ] [jet] [ˈnɪrə] .
Bring to my heart thy dear message yet nearer .
带来 到 我的 心 你的 亲爱的 信息 然而 更近 .
请将你珍贵的信息更近一步地传递到我的心中。

[wen] [eɪdʒ][ɔːr] [ˈsɑːrəʊ] [ɪz][ˈdɑːrkli] [ɪmˈpendɪŋ] ,
When age or sorrow is darkly impending ,
什么时候 年龄 或者 悲哀 是 黑暗 即将到来的 ,
当衰老或悲伤的阴影笼罩着我们时，

[snəʊz] [ʌv; əv][ədˈvɜːrsəti] [ˈθɪkli] [dɪˈsendɪŋ] ,
Snows of adversity thickly descending ,
雪 的 逆境 浓密 下降 ,
逆境的雪如雪般倾泻而下，

[ðen] , [ˈsprɪŋɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tʃekt] [baɪ][noʊ] [ˈblæstɪŋ] ,
Then , springing out of them , checked by no blasting ,
然后 , 弹簧 出去 的 他们 , 已检查 经过 不 爆破 ,
然后，它们从中迸发而出，没有受到任何爆炸的阻碍。

[let] [ðer; ðər] [bluːm] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ˌevərˈlæstɪŋ] .
Let there bloom thoughts of the life everlasting .
让 那里 盛开 想法 的 这 生活 永恒 .
让对永生的思考在那里绽放。

[ˈkʌmɪŋ] , [laɪk] [snoʊ] - [drɑːps] , [əˈmɪd][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈdʊərəns] ,
Coming , like snow - drops , amid our endurance ,
未来 , 喜欢 雪 - 滴 , 之中 我们的 耐力 ,
如同雪花莲般，在我们坚韧不拔的过程中绽放，

[ˈbrɪŋɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈwɪri] [hɑːrt] [ðə; ði] [əˈʃərəns] ,
Bringing to each weary heart the assurance ,
带来 到 每个 厌倦 心 这 保证 ,
给每一颗疲惫的心灵带来慰藉，

[tuː; tə][ˈdʒɔɪz][ˈfrozen(ə)n] [weɪst] [sprɪŋ] [dɹɔːz] [ˈnaɪər] [ænd; ənd] [ˈnaɪər] ,
To joy's frozen waste spring draws nigher and nigher ,
到 快乐的 冷冻 浪费 春天 平局 更近 和 更近 ,
欢乐的冰封荒原，泉水越来越近，

[ænd; ənd] [deθ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][laɪf] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] .
And death is the way to life higher and higher .
和 死亡 是 这 方式 到 生活 更高 和 更高 .
死亡是通往更高层次生命的途径。

[ˈi:ps] [ˈsɑ:rdʒənt] . [-]
EPES SARGENT . [71]
埃佩斯 萨金特 . [-]

埃佩斯·萨金特。[71]

[ˈtə:tlz] .
TURTLES .
海龟 .

乌龟。

[lmoʊst] [ˈevri] [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ˈtə:tlz] [æz; əz] [ɪkˈsi:dɪŋli] [sloʊ] [ænd; ənd][ˈstu:pɪd] .
LMOST every one thinks of turtles as exceedingly slow and stupid .
几乎 每一个 一 思考 的 海龟 作为 非常 慢的 和 愚蠢的 .

几乎所有人都认为乌龟行动极其缓慢且愚笨。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈræðər] [sloʊ] ,
Perhaps they may be rather slow ,
也许 他们 可能 是 相当 慢的 ,

或许它们速度比较慢，

[ðoʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈfeɪb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɜ:rt(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [her]
though you know who won the race in the fable of the turtle and the hare .
尽管 你 知道 WHO 韩元 这 种族 在 这 寓言 的 这 龟 和 这 野兔 .
.
:
.

虽然你知道龟兔赛跑寓言故事中谁赢了。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðer; ðər][stu:ˈpɪdəti] , [aɪ] [daʊt] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈveri] [ˈstu:pɪd] ,
As for their stupidity , I doubt whether they are so very stupid ,
作为 为了 他们的 愚蠢 , 我 怀疑 无论 他们 是 所以 非常 愚蠢的 ,

至于他们的愚蠢程度，我怀疑他们是否真的那么愚蠢。

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌns][hæd; həd][wʌn] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][em ˈi:] [ˈveri] [braɪt] .
for I once had one that seemed to me very bright .
为了 我 一次 有 一 那 似乎 到 我 非常 明亮的 .

因为我曾经有一个在我看来非常明亮的人。

[wen] [aɪ][pʊt][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ɔ:r] [graʊnd] , [hi:; hi] [wʊd] [steɪ] [kwɑɪt] [stɪl] ,
When I put him on the floor or ground , he would stay quite still ,
什么时候 我 放 他 在 这 地面 或者 地面 , 他 会 停留 相当 仍然 ,

当我把他放在地板上时，他会一动不动。

[ænd; ənd] [drɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][legz] , [ʌnˈtɪl][aɪ] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] , [ɔ:r] [ˈbɪzɪd] [maɪˈself][wɪð; wɪθ]
and draw in his head and legs , until I turned away , or busied myself with
和 画 在 他的 头 和 腿 , 直到 我 转向 离开 , 或者 忙碌 我 和
[ˈsʌmθɪŋ] [els] ;
something else ;
某物 别的 ;

把他的头和腿画进去，直到我转过身去，或者忙于其他事情；

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ɔ:f][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [legz] [wʊd] [ˈkæəri] [hɪm; ɪm] .
then he would make off as fast as his little legs would carry him .
然后 他 会 制作 离开 作为 快速地 作为 他的 小的 腿 会 携带 他 .

然后他就会用他那双小短腿飞快地逃走。

[aɪ][wʌns] [lɔ:st][wʌn][ɪn] [ðæt] [wei] : [soʊ] , [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [trɪks] ,
I once lost one in that way : so , now that I know their tricks ,
我 一次 丢失的 一 在 那 方式 : 所以 , 现在 那 我 知道 他们的 技巧 ,

我曾经就是这样丢过一只狗：所以，现在我知道了它们的伎俩，

[aɪ][eɪ 'em] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .
I am more careful .
我 是 更多的 小心 .

我更加谨慎了。

[bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [ðæt] ['tɜːrt(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [sens] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]
But certainly that turtle must have had some sense to be able
但 当然 那 龟 必须 有 有 一些 感觉 到 是 有能力的
[tuː; tə] [tel] [wen] [maɪ] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ,
to tell when my back was turned ,
到 告诉 什么时候 我的 后退 曾是 转向 ,

但那只乌龟肯定有点本事，才能察觉到我什么时候背对着它。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] .
or even when I was not looking .
或者 甚至 什么时候 我 曾是 不是 寻找 .

甚至在我没注意的时候也是如此。

[ðer; ðər]['hæbɪts][ɑːr; ər][kwɑːt][prɪ'kjuːliər] .
Their habits are quite peculiar .
他们的 习惯 是 相当 奇特 .

他们的习惯非常奇特。

[ɪn] ['sʌmər] [ðeɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][mʌst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
In summer they stay in the water most of the time ,
在 夏天 他们 停留 在 这 水 最多 的 这 时间 ,

夏天它们大部分时间都待在水里。

['kʌmɪŋ] [aʊt] ['oʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][sʌn] [ðəm'selvz] [ɑːn][sʌm; səm][lɔːg][ɔːr] [brænt] .
coming out only now and then to sun themselves on some log or branch .
未来 出去 仅有的 现在 和 然后 到 太阳 他们自己 在 一些 日志 或者 分支 .

它们只是偶尔出来到木头或树枝上晒太阳。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [ðeɪ] ['beri] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [ɔːr] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ]['tɔːrpid] [steɪt] .
In the winter they bury themselves in the mud , or remain in a torpid state .
在 这 冬天 他们 埋葬 他们自己 在 这 泥 , 或者 保持 在 一个 迟钝 状态 .

冬天，它们会把自己埋在泥里，或者处于蛰伏状态。

[wen] [sprɪŋ] [kʌmz] , [ðeɪ] [leɪ][ðer; ðər] [egz] .
When spring comes , they lay their eggs .
什么时候 春天 来 , 他们 躺 他们的 鸡蛋 .

春天来临时，它们会产卵。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['tʃiːfli] [ɑːn][bʌgz] ;
They live chiefly on bugs ;
他们 居住 主要 在 漏洞 ;

它们主要以昆虫为食；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][wʌn] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [wɪ'dʌʊt] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
but I have heard of one living a whole year without any thing to eat .
但 我 有 听到 的 一 活的 一个 所有的 年 没有 任何 事物 到 吃 .

但我听说过有人一年不吃任何东西也能活下来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['peɪ(ə)nt] ,
They are very patient ,
他们 是 非常 病人 ,

他们很有耐心。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] [wʌn][traɪ][fɔ:r; fər][ˈaʊərz][tu:; tə][get][ˈoʊvər][ə; eɪ][wɔ:l] [ðæt][wʌn] [wʊd]
and I have seen one try for hours to get over a wall that one would
和 我 有 已见 一 尝试 为了 小时 到 得到 超过 一个 墙 那 一 会
[θɪŋk] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈnevər][get][ˈoʊvər] ;
think he could never get over ;
思考 他 可以 绝不 得到 超过 ;

我曾亲眼目睹一个人花了几个小时试图翻越一堵他永远也翻不过的墙；

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [wʊd] [sək'si:d] .
and yet he would succeed .
和 然而 他 会 成功 .

但他终究会成功。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈtɜ:rt(ə)] [naʊ] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈstɔ:ri][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
I have a turtle now that will have a funny story to tell his friends ,
我 有 一个 龟 现在 那 将要 有 一个 有趣的 故事 到 告诉 他的 朋友们 ,

我现在养了一只乌龟，它以后可以跟朋友们讲个有趣的故事了。

[ɪf] [hi:; hi][ˈevər] [ˈri:tʃɪz] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [hoʊm] [əˈgen] .
if he ever reaches his native home again .
如果 他 曾经 到达 他的 本国的 家 再次 .

如果他还能回到故乡的话。

[ðɪs] [ɪz][aɪ ˈti:] : [aɪ][wʌns] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [sku:l] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [ænd; ənd][left][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]
This is it : I once took him to school with me , and left him in a
这 是 它 : 我 一次 采取 他 到 学校 和 我 , 和 左边 他 在 一个
[bɑ:ks] ,
box ,
盒子 ,

事情是这样的：我曾经把他带到学校，然后把他放在一个盒子里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkʌvər] [hæf][ˈoʊpən] , [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] - [ru:m] .
with the cover half open , on a table in the dressing - room .
和 这 覆盖 一半 打开 , 在 一个 桌子 在 这 敷料 - 房间 .

盖子半开着，放在更衣室的桌子上。

[ɪn][əˈbaʊt][æn; ən][ˈaʊər][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [səˈprest] [læf] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz] ,
In about an hour I heard a suppressed laugh from one of the girls ,
在 关于 一个 小时 我 听到 一个 被抑制 笑 从 一 的 这 女孩们 ,

大约一个小时后，我听到其中一个女孩压抑的笑声。

[ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔ:] [ˈmɪstər] . [ˈtɜ:rt(ə)] [ˈkɑ:mli] [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈɪntu:] [sku:l] .
and , looking up , I saw Mr . Turtle calmly walking into school .
和 , 寻找 向上 , 我 锯 先生 : 龟 平静地 步行 进入 学校 .

抬头一看，我看到龟先生平静地走进了学校。

[hi:; hi][ˈwɔ:ntɪd][tu:; tə] [lɜ:rn] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ju: ˈes] .
He wanted to learn something as well as the rest of us .
他 通缉 到 学习 某物 作为 出色地 作为 这 休息 的 我们 .

他和我们其他人一样，都想学习一些东西。

[ˈlɪt(ə)] [tʃɪk] . [-]
LITTLE CHICK . [72]
小的 小鸡 : [-]

小鸡。[72]

[ˈræðər] [ˈbæʃfl] !
RATHER BASHFUL !
相当 害羞的 !

相当害羞！

[ˈʌndə] [ðɪs] [greɪt] [ˈsʌn,bɑ:nɪt]
Under this great sunbonnet
在下面 这 伟大的 遮阳帽

在这顶大遮阳帽下

[ɪz][hɪd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [feɪs] ,
Is hid a pretty face ,
是 隐藏 一个 漂亮的 脸 ,

隐藏着一张漂亮的脸蛋，

[bɪˈlɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl]
Belonging to a little girl
属于 到 一个 小的 女孩

属于一个小女孩

[hu:z] [neɪm] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɪz] [greɪs] .
Whose name , they say , is Grace .
谁 姓名 , 他们 说 , 是 优雅 .

他们说，她的名字叫格蕾丝。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] ,
She is a merry little girl ,
她 是 一个 欢乐 小的 女孩 ,

她是个快乐的小女孩，

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [gʊd] [kæn; kən][bi:; bi] ;
As good as good can be ;
作为 好的 作为 好的 能 是 ;

已经很好了；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][ɪz][ˈræðər] [ˈbæʃfl] ,
But she is rather bashful ,
但 她 是 相当 害羞的 ,

但她性格比较腼腆。

[æz; əz] [ˈeni] [wʌn] [meɪ] [si:] .
As any one may see .
作为 任何 一 可能 看 .

任何人都能看出来。

[ˈdʌblju:] .
W :
W .

W.

[ˈfi:dɪŋ] [ðə; ði] [swɔnz] [ɪn] [ˈwɪntər] .
FEEDING THE SWANS IN WINTER .
喂养 这 天鹅 在 冬天 .

冬季喂天鹅。

[ti:][ɪz][ə; eɪ][kʊld] [deɪ] [ɪn] [ˈfebruəri] .
T is a cold day in February .
天 是 一个 寒冷的 天 在 二月 .

这是二月里一个寒冷的日子。

[ðə; ði][ˈaɪsɪklz] [hæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] .
The icicles hang from the trees .
这 冰柱 悬挂 从 这 树木 .

树上挂满了冰柱。

[ðə; ði][pɑ:nd][ɪz][ˈpɑ:rtli][ˈfrozen] [ˈoʊvər] .
The pond is partly frozen over .
这 池塘 是 部分 冷冻 超过 .

池塘部分结冰了。

[ˈmeri] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][dɔ:ɡ] [pʌɡ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [swɔnz] .
Mary and her dog Pug have come down to take a look at the swans .
玛丽 和 她 狗 哈巴狗 有 来 向下 到 拿 一个 看 在 这 天鹅 .

玛丽和她的狗帕格下来看天鹅了。

[ðə; ði] [swɔnz] [ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n] [fed] [baɪ][ˈgɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] ;
The swans are often fed by girls and boys in the summer ;
这 天鹅 是 经常 美联储 经过 女孩们 和 男孩们 在 这 夏天 ;

夏天，男孩女孩们经常喂天鹅；

[bʌt; bət][ɪn] ['wɪntər] [ðeɪ] [hæv; həv] [fju:] ['vɪzɪtər] : [soʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][glæd][tu:; tə] [si:] ['meri] ,
but in winter they have few visitors : so they are glad to see Mary ,
但 在 冬天 他们 有 很少 访客 : 所以 他们 是 高兴的 到 看 玛丽 ,

但冬天访客很少，所以他们很高兴见到玛丽。

[ænd; ənd][ˈwɑ:d(ə)l][ʌp][ɑ:n][ðə; ði][aɪs][tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər] .
and waddle up on the ice to meet her .
和 摇摇摆摆 向上 在 这 冰 到 见面 她 .

然后蹒跚地走到冰面上去迎接她。

[fi:; ji] ['fi:dz] [ðem; ðəm][wið; wiθ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [tu:; tə][em 'i:][laɪk] [ə; eɪ] [-]
She feeds them with something that looks to me like a [73]
她 饲料 他们 和 某物 那 看起来 到 我 喜欢 一个 [-]

她喂它们吃的东西，在我看来像是[73]

[bə'nænə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [i:t] [aɪ 'ti:] ['ɡri:dɪli] .
banana , and they eat it greedily .
香蕉 , 和 他们 吃 它 贪婪地 .

他们贪婪地吃着香蕉。

[pʌɡ] [lʊks] [ɑ:n] ['fɪrslɪ] , [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][kwaɪt] [ə'pru:v] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['du:ɪŋz] ,
Pug looks on fiercely , as though he did not quite approve of their doings ,
哈巴狗 看起来 在 激烈地 , 作为 尽管 他 做过 不是 相当 批准 的 他们的 行为 ,

帕格凶狠地看着他们，似乎不太赞同他们的所作所为。

[ænd; ənd][hæd; həd][hæf][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [ɪntər'fɪr] .
and had half a mind to interfere .
和 有 一半 一个 头脑 到 干扰 .

而且他很想插手此事。

[teɪk] [ker] , [pʌɡ] : [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
Take care , Pug : you had better keep in the background .
拿 关心 , 哈巴狗 : 你 有 更好的 保持 在 这 背景 .

小心点，小巴哥：你最好待在幕后。

[ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [swɑ:nz] [wɪŋ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ɡʊd] [fʌn][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɔ:ɡ] .
A blow from a swan's wing would not be good fun to a small dog .
一个 吹 从 一个 天鹅的 翼 会 不是 是 好的 乐趣 到 一个 小的 狗 .

被天鹅的翅膀拍打一下，对小狗来说可不是什么好事。

[let] [ðə; ði] [swɔnz] [i:t] [ðer; ðər] ['lʌntʃən] [ɪn] [pi:s] .
Let the swans eat their luncheon in peace .
让 这 天鹅 吃 他们的 午餐 在 和平 .

让天鹅们安安静静地享用午餐吧。

[ˈaɪdə] [feɪ] . [-]
IDA FAY . [74]
国际发展协会 仙女 . [-]

艾达·费伊。[74]

[tu:] [frendz] .
TWO FRIENDS .
二 朋友们 .

两个朋友。

[dʒeɪn][ænd; ənd] [æn] [wɜːr; wər] [gʊd] [frendz] , [bʌt; bət][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['kwɔːrəl] .
Jane and Ann were good friends , but one morning they had a quarrel .
简 和 安 是 好的 朋友们 , 但 一 早晨 他们 有 一个 争吵 .

简和安是好朋友, 但一天早上她们吵架了。

[ðeɪ] [suːn] [meɪd] [aɪ 'tiː][ʌp] .
They soon made it up .
他们 很快 制成 它 向上 .

他们很快就和好了。

[dʒeɪn][pʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz] [raʊnd] ['ænz] [nek] , [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ][eɪ 'em] ['saːri] .
Jane put her arms round Ann's neck , and said , " I am sorry .
简 放 她 武器 圆形的 安妮的 脖子 , 和 说 , " 我 是 对不起 .

简搂住安的脖子说: “对不起。”

" [æn] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [kɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] [ə'gen] .
" Ann gave her a kiss , and they were friends again .
" 安 给予 她 一个 吻 , 和 他们 是 朋友们 再次 .

安妮吻了她一下, 她们又成了朋友。

[hɪr] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] .
Here you see them taking a walk .
这里 你 看 他们 采取 一个 走 .

你看, 他们正在散步。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɑːn] [gʊd] [wɔːrm][koʊts] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [koʊld] [deɪ] .
They have on good warm coats , for it is a very cold day .
他们 有 在 好的 温暖的 外套 , 为了 它 是 一个 非常 寒冷的 天 .

他们穿着厚厚的保暖外套, 因为今天很冷。

[dʒʌst] [siː] [haʊ] ['lʌvɪŋli] [ðeɪ] [klæsp] [iːt] ['ʌðər] .
Just see how lovingly they clasp each other .
只是 看 如何 深情地 他们 搭扣 每个 其他 .

看看他们是如何深情地拥抱在一起的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [tʃæt] .
They are having a nice little chat .
他们 是 拥有 一个 好的 小的 聊天 .

他们正在愉快地聊天。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] .
I wonder what they are saying .
我 想知道 什么 他们 是 说 .

我想知道他们在说什么。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [-]
A : B : C : [75]
一个 : B : C : [-]

ABC[75]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiː] [bɜːrd] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [sliːp] ,
There was a wee bird that would not sleep ,
那里 曾是 一个 哇 鸟 那 会 不是 睡觉 ,

有一只小鸟, 它怎么也睡不着觉。

[ðoʊ] ['twɑɪlaɪt] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [hʌft] [ænd; ənd] [diːp] ,
Though twilight was falling hushed and deep ,
尽管 暮 曾是 坠落 静静地 和 深的 ,

虽然暮色已悄然降临, 深沉而静谧,

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ɪts] ['mʌðər] [duː] ?
And what did its mother do ?
和 什么 做过 它是 母亲 做 ?

它的母亲做了什么?

[ʃiː, ʃɪ] [sæŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [sɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʌvd] [ðə; ði][best] ,
She sang it the song it loved the best ,
她 唱 它 这 歌曲 它 喜爱 这 最好的 ,
她唱了它最喜欢的歌。

[ʃiː, ʃɪ][ˈfoʊldɪd][ˌaɪ ˈtiː][ˈsɔːftli] [ɪn][ðə; ði][nest] ,
She folded it softly in the nest ,
她 折叠 它 轻轻 在 这 巢 ,
她轻轻地把它叠好，放回巢穴里。

[ænd; ənd] [ðen] , [er] [ðæt] [ˈmʌðər] [nuː] ,
And then , ere that mother knew ,
和 然后 , 埃雷 那 母亲 知道 ,
然后，在那位母亲知道之前，

[hɜːr; həʀ][ˈbɜːrdi][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .
Her birdie had gone to sleep .
她 小鸟球 有 已消失 到 睡觉 .
她的小鸟睡着了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiː] [læm] [ðæt] [stiːl] [wʊd] [pleɪ] ,
There was a wee lamb that still would play ,
那里 曾是 一个 哇 羊肉 那 仍然 会 玩 ,
有一只小羊羔还喜欢玩耍，

[ðoʊ] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈrestɪŋ] , [ˈæftər] [deɪ] ,
Though others were resting , after day ,
尽管 其他的 是 休息 , 后 天 ,
虽然其他人都在休息，但一天过后，

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ɪts] [ˈmʌðər] [duː] ?
And what did its mother do ?
和 什么 做过 它是 母亲 做 ?
它的母亲做了什么？

[ʃiː, ʃɪ] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ][ˈdʒentli][tuː; tə][hɜːr; həʀ][saɪd] ,
She called it so gently to her side ,
她 称为 它 所以 轻轻地 到 她 边 ,
她轻轻地把它叫到身边，

[ʃiː, ʃɪ] [suːðd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈlʌvɪŋ] [ker] [ænd; ənd][praɪd] ,
She soothed it with loving care and pride ,
她 舒缓 它 和 爱 关心 和 自豪 ,
她用充满爱意和自豪的目光安抚了它。

[ænd; ənd] [ðen] , [er] [ðæt] [ˈmʌðər] [nuː] , [-]
And then , ere that mother knew , [76]
和 然后 , 埃雷 那 母亲 知道 , [-]
然后，在那位母亲知道之前， [76]

[hɜːr; həʀ] [ˈlæmkɪn] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .
Her lambkin had gone to sleep .
她 羔羊 有 已消失 到 睡觉 .
她的小羊羔睡着了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiː] [beɪb] [ðæt] [wʊd] [nɔːt][rest] ,
There was a wee babe that would not rest ,
那里 曾是 一个 哇 宝贝 那 会 不是 休息 ,
有个小婴儿一直哭闹不停，

[ðoʊ] [ˈkrɪmz(ə)n][ænd; ənd][ˈpɜːrp(ə)l] [kraʊnd] [ðə; ði][west] ,
Though crimson and purple crowned the west ,
尽管 赤红 和 紫色的 加冕 这 西方 ,
虽然西方披上了绯红和紫色的外衣，

[ænd; ɐnd] [wʌt] [dɪd][ɪts] ['mʌðər] [du:] ?
And what did its mother do ?
和 什么 做过 它是 母亲 做 ？

它的母亲做了什么？

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðɪs] [wi:] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [læm] [ænd; ɐnd][bɜːrd] ,
She made this wee song of lamb and bird ,
她 制成 这 哇 歌曲 的 羊肉 和 鸟 ,

她创作了这首关于羊羔和鸟儿的小歌谣，

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [,aɪ 'tiː][sɒʊ] ['sɔːftli] , ['evri] [wɜːrd] ,
She sang it so softly , every word ,
她 唱 它 所以 轻轻 , 每一个 单词 ,

她唱得那么轻柔，每一个字都那么动听。

[ænd; ɐnd] [ðen] , [er] [ðæt] ['mʌðər] [nuː] ,
And then , ere that mother knew ,
和 然后 , 埃雷 那 母亲 知道 ,

然后，在那位母亲知道之前，

[hɜːr; hær] ['dɑːrlɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .
Her darling had gone to sleep .
她 亲爱的 有 已消失 到 睡觉 .

她心爱的人已经睡着了。

[dʒɔːrdʒ] ['kuːpər] .
GEORGE COOPER .
乔治 库珀 .

乔治·库珀。

[ðə; ði] ['swɒləʊz] - [nest] .
THE SWALLOWS ' NEST .
这 燕子 - 巢 .

燕窝。

['hɑːli] [keɪm] [frʌm; frəm] [skuːl] [wʌn][ˈfraɪdeɪ][,æftər'nuːn] .
HARLEY came from school one Friday afternoon .
哈雷 来了 从 学校 一 星期五 下午 .

哈雷在一个星期五下午放学回家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ˈhoʊm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [æt; ət] [huːz] [ˈhaʊs] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]
He was going home with his grandfather , at whose house he was to
他 曾是 去 家 和 他的 祖父 , 在 谁 房子 他 曾是 到

[spend][ðə; ði][nekst][deɪ] .
spend the next day .
花费 这 下一个 天 .

他要和爷爷一起回家，第二天要在爷爷家过。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ;
It was the month of May ;
它 曾是 这 月 的 可能 ;

当时是五月份；

[ænd; ɐnd][ðə; ði][draɪv] [ʌv; əv] [ten] [maɪlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [triːz] [ænd; ɐnd] [fiːldz] [wʌz; wəz] ['veri]
and the drive of ten miles among the green trees and fields was very
和 这 驾驶 的 十 英里 之中 这 绿色的 树木 和 字段 曾是 非常
[drɪ'lartf(ə)l] .
delightful .
愉快 .

驱车行驶十英里，穿梭在绿树和田野之间，感觉非常愉快。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['pleɪ,meɪts] [fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] [æt; ət] ['græn,pɑːz] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæf][æt; ət]
There were no playmates for Charley at grandpa's ; but with a calf at
那里 是 不 玩伴 为了 查理 在 爷爷的 ; 但 和 一个 小牛 在
[ðə; ði][baːrn] ,
the barn ,
这 谷仓 ,
查理在爷爷家没有玩伴; 但谷仓里有一头小牛,

[ˈsevrəl] [bruːdz] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [fɔːr] [-]
several broods of chickens , and four [77]
一些 幼崽 的 鸡 , 和 四 [-]
几窝小鸡, 以及四[77]

[ˈkɪtnz] , [hiː; hi] [faʊnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][hɪz; ɪz][maɪnd] .
kittens , he found enough to occupy his mind .
小猫 , 他 成立 足够的 到 占据 他的 头脑 .
小猫咪们, 让他有足够多的消遣。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
He was up very early in the morning ,
他 曾是 向上 非常 早期的 在 这 早晨 ,
他一大早就起床了。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][ten][əˈklɒk, əu-] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ræðər] ['hʌŋɡri]
and it was after ten o'clock when he came into the kitchen rather hungry
和 它 曾是 后 十 点钟 什么时候 他 来了 进入 这 厨房 相当 饥饿的
.
:
.

他走进厨房时已经过了十点, 而且相当饿了。

" [lɒk] ['ʌndər][ðə; ði] [klɔːθ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , ['tʃɑːrli] , " [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['grænməː][frʌm; frəm][ðə; ði]
" **Look under the cloth on the table , Charley , " called his grandma from the**
" 看 在下面 这 布 在 这 桌子 , 查理 , " 称为 他的 奶奶 从 这
['sɪtɪŋ] - [ruːm] .
sitting - room .
坐着 - 房间 .
“查理, 看看桌布下面, ”奶奶从客厅里喊道。

" [juːl] [faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪk] [aɪ] [beɪkt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" **You'll find a little cake I baked for you .**
" 你会 寻找 一个 小的 蛋糕 我 烘焙 为了 你 .
“你会发现我为你烤了一块小蛋糕。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [aɪ 'tiː] ?
Don't you see it ?
不 你 看 它 ?
你难道看不出来吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" **she asked , coming into the kitchen .**
" 她 问 , 未来 进入 这 厨房 .
她走进厨房问道。

" [ðer; ðər] , [ðæt] [wʌn] . "
" **There , that one .** "
" 那里 , 那 一 . "

“就是那个。”

" [oʊ] ! " [sed] ['tʃɑːrli] , " [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][loʊf] .
" **Oh ! " said Charley , " I thought that was a loaf .**
" 哦 ! " 说 查理 , " 我 想法 那 曾是 一个 面包 .
“哦! ”查理说, “我还以为那是一块面包呢。”

" [ðen] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [keɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
" Then , taking the cake in his hand ,
" 然后 , 采取 这 蛋糕 在 他的 手 ,
然后, 他拿起手中的蛋糕,

[hi:; hi][sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
he sat on a rock at the foot of a tree a little distance from the
他 卫星 在 一个 岩石 在 这 脚 的 一个 树 一个 小的 距离 从 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
他坐在离房子不远处的一棵树下的石头上。

[ænd; ɐnd][brɪ'gæn][tu:; tə] [i:t] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['relɪʃ] .
and began to eat with great relish .
和 开始 到 吃 和 伟大的 尽情享受 .
然后他们津津有味地开始吃起来。

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌðər] ['bɪldɪŋz] , [wʌz; wəz]
Not far from him , and a little way from the other buildings , was
不是 远的 从 他 , 和 一个 小的 方式 从 这 其他 建筑物 , 曾是
[ðə; ði][kɔ:rn] - [bɑ:rn] ,
the corn - barn ,
这 玉米 - 谷仓 ,
离他不远, 离其他建筑物也有一段距离, 就是玉米仓。

[ænd; ɐnd][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ɪts] [ru:f] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜ:rd] - [haʊs] ,
and at one end of its roof was a bird - house ,
和 在 一 结尾 的 它是 屋顶 曾是 一个 鸟 - 房子 ,
屋顶的一端有一个鸟屋,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ] [tu:] ['lɪt(ə)l][bɜ:rdz][fɔ:r; fər][ðər; ðər][hoʊm] .
which had been taken by two little birds for their home .
哪个 有 到过 已采取 经过 二 小的 鸟类 为了 他们的 家 .
两只小鸟把它当成了它们的家。

['tʃɑ:rlɪ] [sɔ:] [wʌn][bɜ:rd] [kʌm] [aʊt][ænd; ɐnd][flaɪ] [ə'weɪ] .
Charley saw one bird come out and fly away .
查理 锯 一 鸟 来 出去 和 飞 离开 .
查理看到一只鸟飞了出来, 然后飞走了。

[waɪl] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [gɔ:n] ,
While she was gone ,
尽管 她 曾是 已消失 ,
在她离开的这段时间里,

[hɜ:r; hər] [meɪt] [kept] [wɑ:tʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [noʊ][hɑ:rm] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
her mate kept watch at a short distance to see that no harm came to the
她 伴侣 保留 手表 在 一个 短的 距离 到 看 那 不 伤害 来了 到 这
[egz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] . [-]
eggs that were within . [78]
鸡蛋 那 是 之内 . [-]
她的伴侣在不远处守望, 确保里面的卵不会受到伤害。[78]

['tʃɑ:rlɪ] ['nɒtɪst] , [ðæt] , [ɪn] ['flaɪɪŋ] ,
Charley noticed , that , in flying ,
查理 注意到 , 那 , 在 飞行 ,
查理注意到, 在飞行中,

[ði:z] [bɜ:rdz][hæd; həd] ['dɪfrənt] ['məʊjənz][frʌm; frəm][ðə; ði]['spærəʊz; 'sperəʊz][ænd; ənd]['rəubɪnz]
these birds had different motions from the sparrows and robins
这些 鸟类 有 不同的 运动 从 这 麻雀 和 知更鸟
[wɪtʃ] [lɪvd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,
which lived about his own home in the city ,
哪个 居住地 关于 他的 自己的 家 在 这 城市 ,

这些鸟的动作与他家附近城市里的麻雀和知更鸟截然不同。

[ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi][went] ['nɪrər] , [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['swɒləʊz] .
and , when he went nearer , he saw that they were swallows .
和 , 什么时候 他 去 更近 , 他 锯 那 他们 是 燕子 .
走近一看, 才发现原来是燕子。

[æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][pæs] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] ,
As he watched them pass in and out of their house ,
作为 他 观看 他们 经过 在 和 出去 的 他们的 房子 ,
他看着他们进出房子,

[hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'saɪd] [ðæt] ['oʊpənd][ænd; ənd] [ʌt] [laɪk][ə; eɪ]
he observed that there was something inside that opened and shut like a
他 观察到 那 那里 曾是 某物 里面 那 打开 和 关闭 喜欢 一个
[dɔ:r] .
door .
门 .

他观察到里面有什么东西像门一样可以开合。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prest] [bæk] [wen] [ðə; ði][bɜ:rdz] [went] [ɪn] ,
It was pressed back when the birds went in ,
它 曾是 按下 后退 什么时候 这 鸟类 去 在 ,
鸟儿飞进去的时候, 它被压了回去。

[ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntu:ɪ] [pleɪs] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn'saɪd] .
and sprang into place again as soon as they were inside .
和 弹簧 进入 地方 再次 作为 很快 作为 他们 是 里面 .
他们一进屋就立刻恢复了原位。

['tʃɑ:rlɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][æsk]
Charley could not make out what it was , and ran to the house to ask
查理 可以 不是 制作 出去 什么 它 曾是 , 和 跑 到 这 房子 到 问
[ə'baʊt][aɪ 'ti:] .
about it .
关于 它 .

查理看不清那是什么, 便跑到房子那边去问。

" ['grænmə:ɪ] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['ri:əl] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['swɒləʊz] - [haʊs] ? "
" **Grandma** , " **he said** , " **is there a real door to the swallows ' house ?** " "
" 奶奶 , " 他 说 , " 是 那里 一个 真实的 门 到 这 燕子 - 房子 ? "

“奶奶,”他说, “燕子屋真的有门吗? ”

" [ðeɪ] [meɪk] [wʌn][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] : " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði]
" **They make one for themselves** , " **she answered** : " **there is no door to the**
" 他们 制作 一 为了 他们自己 , " 她 回答 : " 那里 是 不 门 到 这
[bɑ:ks] .
box .
盒子 .

“他们自己做了一个,”她回答说: “盒子没有门。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər] [haʊs] [stændz] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ɔ:l] [ðə; ði]['waɪndz] ,
You know their house stands where it is exposed to all the winds ,
你 知道 他们的 房子 站立 在哪里 它是 裸露 到 全部 这 风 ,
你知道他们的房子建在风口处, 完全暴露在外。

[ænd; ənd] , [ɑ:n][sʌm; səm] [deɪz] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][felt][ðə; ði][kəʊld][ˈveri]
and , **on** **some** **days** **since** **they** **came** , **they** **must** **have** **felt** **the** **cold** **very**
和 , 在 一些 天 自从 他们 来了 , 他们 必须 有 毛毡 这 寒冷的 非常
[mʌt] .
much .
很多 .

而且, 自从他们来到这里之后, 有些日子他们一定感到非常寒冷。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔ:ɪ] [wʌn] [kʌm] [ˈflaɪɪŋ] [hoʊm][wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʰɜ:ki:z] [ˈfeðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [bi:k] ,
But **I** **saw** **one** **come** **flying** **home** **one** **day** **with** **a** **turkey's** **feather** **in** **his** **beak** ,
但 我 锯 一 来 飞行 家 一 天 和 一个 火鸡的 羽毛 在 他的 喙 ,
但有一天, 我看到一只鸟嘴里叼着一根火鸡羽毛飞回家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:rkɪt] [əˈweɪ] [æt; ət][aɪ ˈti:] [ˈveri] [ˈbɪzɪli] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [aɪ ˈti:][æz; əz][ju:; jʊ]
and **they** **worked** **away** **at** **it** **very** **busily** **until** **they** **had** **placed** **it** **as** **you**
和 他们 工作 离开 在 它 非常 忙碌地 直到 他们 有 放置 它 作为 你
[si:] .
see .
看 .

他们忙碌地工作着, 直到把它摆放成你现在看到的樣子。

[aɪ ˈti:] [ki:ps] [aʊt][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [haʊs] [mʌt] [mɔ:r] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
It **keeps** **out** **the** **wind** , **and** **makes** **the** **house** **much** **more** **comfortable** .
它 保持 出去 这 风 , 和 制作 这 房子 很多 更多的 舒服的 .
它可以挡风, 让房子更加舒适。

" [ˈtʃɑ:rlɪ] [went] [bæk] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [əˈgen] , [ænd; ənd] [wɪft] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi]
" **Charley** **went** **back** **to** **look** **at** **the** **door** **again** , **and** **wished** **he** **could** **be**
" 查理 去 后退 到 看 在 这 门 再次 , 和 希望 他 可以 是
[smɔ:l] [ɪˈnʌf] ,
small **enough** ,
小的 足够的 ,

查理又回头看了看那扇门, 心想自己要是能变小就好了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] , [tu:; tə][gəʊ][ɪnˈsaɪd][ðə; ði][bɜ:rd] - [haʊs] , [ænd; ənd] [si:] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ ˈti:]
for **a** **few** **minutes** , **to** **go** **inside** **the** **bird** - **house** , **and** **see** **just** **how** **it**
为了 一个 很少 分钟 , 到 去 里面 这 鸟 - 房子 , 和 看 只是 如何 它
[wʌz; wəz] [ˈfɑ:sənd] .
was **fastened** .
曾是 系紧 .

我花了几分钟时间, 走进鸟屋, 看看它是如何固定的。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈswɒləʊz] [kept] [ðer; ðər][ˈsi:kɹət] .
But **he** **could** **not** **have** **his** **wish** , **and** **the** **swallows** **kept** **their** **secret** .
但 他 可以 不是 有 他的 希望 , 和 这 燕子 保留 他们的 秘密 .
但他未能如愿以偿, 燕子们也保守了它们的秘密。

[ˈsu:zn] [ˈtʃenəri] .
SUSAN **CHENERY** .
苏珊 切纳里 .

苏珊·切纳里。

[ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [ɪn] [greɪ] .
THE **GENTLEMAN** **IN** **GRAY** .
这 绅士 在 灰色的 .

灰衣绅士。

[hʌʃ] , [ˈlɪt(ə)l] [meɪ] !
Hush , **little** **May** !
嘘 , 小的 可能 !

嘘, 小梅!

[ˈsnʌɡ(ə)l] [hɪr] [baɪ][maɪ][saɪd] :
Snuggle here by my side :
依偎 这里 经过 我的 边 :

依偎在我身边:

[duː][juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðæt] [ˈkɔːrnər][ə; eɪ] [dɔːr] [ˈoʊpən][waɪd] ?
Do you see in that corner a door open wide ?
做 你 看 在 那 角落 一个 门 打开 宽的 ?

你看到角落里有一扇敞开的门吗?

[ðæts] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] : [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [-]
That's the door of a house : if you watch it a minute , [79]
那就是 这 门 的 一个 房子 : 如果 你 手表 它 一个 分钟 , [-]

那是一扇房子的门: 如果你仔细观察一分钟, [79]

[ðə; ði] [ʃaɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈoʊnər] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][ɪn][aɪ ˈtiː] .
The shy little owner will come and sit in it .
这 害羞的 小的 所有者 将要 来 和 坐 在 它 :

害羞的小主人会过来坐在里面。

[siː] !
See !
看 !

看!

[ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] ; [ɪn][ə; eɪ] [greɪ] [ˈvelvɪt] [hæt] ,
there he comes ; in a gray velvet hat ,
那里 他 来 ; 在 一个 灰色的 天鹅绒 帽子 ,

他来了; 戴着一顶灰色天鹅绒帽子,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [blæk] [aɪz] [ˈlʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
With his shining black eyes looking this way and that ,
和 他的 灼灼 黑色的 眼睛 寻找 这 方式 和 那 ,

他那双闪亮的黑眼睛四处张望,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈvelvɪt] - [[ɑːd] [fiːt] : [ɪf] [juː; jʊ][stɜːr][bʌt; bət][ə; eɪ] [læʃ] ,
And his velvet - shod feet : if you stir but a lash ,
和 他的 天鹅绒 - 鞋子 脚 : 如果 你 搅拌 但 一个 睫毛 ,

还有他那双穿着天鹅绒鞋的脚: 如果你轻轻一动,

[ðeɪl] [ˈtwɪŋk(ə)l][ænd; ənd] [ˈvænɪʃ] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] .
They'll twinkle and vanish as quick as a flash .
他们会 闪烁 和 消失 作为 快的 作为 一个 闪光 :

它们会像闪电一样瞬间闪过, 然后消失得无影无踪。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][ˈfænsi][hiː; hi] [dʌz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
What do you fancy he does in the dark ,
什么 做 你 想要 他 做 在 这 黑暗的 ,

你觉得他会在黑暗中做什么?

[wen] [ðə; ði][ˈfaɪər][hæz; hæz] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [læst][spɑːrk] ,
When the fire has gone down to the very last spark ,
什么时候 这 火 有 已消失 向下 到 这 非常 最后的 火花 ,

当火焰熄灭到只剩最后一丝火星时,

[wen] [ðə; ði][ˈgɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɪn][bed][ænd; ənd] [əˈsliːp] ,
When the girls and the boys are in bed and asleep ,
什么时候 这 女孩们 和 这 男孩们 是 在 床 和 睡着了 ,

当男孩女孩们都上床睡觉后,

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ˈnevər][ə; eɪ][kæt][ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːrpiːt][tuː; tə] [kriːp] ?
And there's never a cat on the carpet to creep ?
和 有 绝不 一个 猫 在 这 地毯 到 潜行者 ?

地毯上从来没有猫咪偷偷溜上来?

[waɪ] , [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] [hiː; hi] [wɔːks] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] ,
Why , out of his doorway he walks at his ease ,
为什么 , 出去 的 他的 门口 他 散步 在 他的 舒适 ,
为什么? 他轻松地走出家门,

[ænd; ənd] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [frendz] , [ɪf] [hiː; hi] [pliːz] ,
And brings his relations and friends , if he please ,
和 带来 他的 关系 和 朋友们 , 如果 他 请 ,
如果他愿意, 还可以带上他的亲戚朋友。

[hiː; hi] ['pɪks] [ʌp][ðə; ði] [krʌmz] [ʌv; əv][jɜː; jər]['kændi][ænd; ənd] [keɪk] :
He picks up the crumbs of your candy and cake :
他 精选 向上 这 面包屑 的 你的 糖果 和 蛋糕 :
他捡起了你掉落的糖果和蛋糕屑:

[frʌm; frəm][ðə; ði]['tɪniːəst]['frægmənts][ə; eɪ] [fiːst] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] .
From the tiniest fragments a feast he can make .
从 这 最小的 片段 一个 盛宴 他 能 制作 .
他能用最微小的碎片做出一顿盛宴。

[hiː; hi] [swɪŋz] [ɑːn][ðə; ði]['tæsəl z] , [hiː; hi] [klaɪmz] [ʌp][ðə; ði] [ʃelf] ;
He swings on the tassels , he climbs up the shelf ;
他 摇摆 在 这 流苏 , 他 攀登 向上 这 架子 ;
他荡着流苏, 爬上架子;

[hiː; hi] [piːps] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd] [wɪŋks] [æt; ət][hɪm'self] ;
He peeps in the mirror and winks at himself ;
他 人群 在 这 镜子 和 眨眼 在 他自己 ;
他偷偷照镜子, 然后对着自己眨了眨眼;

[hiː; hi][draːps][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ləndz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] ;
He drops from the table , and lands with a thump ;
他 滴 从 这 桌子 , 和 土地 和 一个 扑通 ;
他从桌子上摔了下来, 重重地摔在地上;

[hiː; hi][slaɪdz] [daʊn] [ðə; ði]['soʊfə] , [ænd; ənd] [skwiːks] [æt; ət][ðə; ði] [bʌmp] .
He slides down the sofa , and squeaks at the bump .
他 幻灯片 向下 这 沙发 , 和 吱吱声 在 这 撞 .
他顺着沙发滑了下来, 碰到障碍物时发出吱吱声。

[ðer; ðər] , [naʊ] [hiː; hi] [grəʊz] ['bɒʊldər] ; ['hiːz] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ;
There , now he grows bolder ; he's out on the floor ;
那里 , 现在 他 生长 更大胆 ; 他是 出去 在 这 地面 ;
现在他胆子越来越大了; 他已经倒在地上了;

['hiːz] ['iːtɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l] - [siːd] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ;
He's eating an apple - seed there by the door ;
他是 吃 一个 苹果 - 种子 那里 经过 这 门 ;
他正在门口吃苹果籽;

['hiːz] ['ʌndər][ðə; ði] ['teɪbl] ; ['hiːz] — [wer] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
He's under the table ; he's — where did you say ?
他是 在下面 这 桌子 ; 他是 — 在哪里 做过 你 说 ?
他躲在桌子底下; 他——你说什么?

[oʊ] , [hɪr] [hiː; hi][ɪz] !
Oh , here he is !
哦 , 这里 他 是 !
哦, 他来了!

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !
there he is !
那里 他 是 !
他在那里!

[ʃu:] ！
shoo ！
嘘 ！

走开！

[get] [ə'wei] ！
get away ！
得到 离开 ！

逃离！

[ˈeməli] [ˈhʌntɪŋtən] [ˈmɪlə] . [-]
EMILY HUNTINGTON MILLER . [**80**]
艾米丽 亨廷顿 磨坊主 . [-]

艾米莉·亨廷顿·米勒。[80]

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [sˈkɒləz] .
THE LITTLE SCHOLARS .
这 小的 学者们 .

小学者们。

[æt; ət][jʊr; jər] [bʊks] ！
At your books ！
在 你的 图书 ！

看你的书！

[ə; eɪ] [ˈgʊdli] [saɪt] ！
A goodly sight ！
一个 很好 视线 ！

真是一道亮丽的风景！

[lɜ:rn] [tu:; tə] [ˈsaɪfər] , [ri:d] , [ænd; ænd] [raɪt] ；
Learn to cipher , read , and write ；
学习 到 密码 , 读 , 和 写 ；

学习密码、阅读和写作；

[wʌt] [ju:; jʊ] [du:] , [du:] [ˈɔ:lweɪz] [wel] ；
What you do , do always well ；
什么 你 做 , 做 总是 出色地 ；

无论做什么，都要做到最好；

[let] [jʊr; jər] [eɪm] [bi:; bi] [tu:; tə] [ɪk'sel] .
Let your aim be to excel .
让 你的 目的 是 到 Excel .

你的目标应该是追求卓越。

[ɪf] [ju:; jʊ] [feɪl] , [waɪ] , [traɪ] [ə'gen] ；
If you fail , why , try again ；
如果 你 失败 , 为什么 , 尝试 再次 ；

如果失败了，为什么？再试一次；

[mend] [jʊr; jər] [ˈpens(ə)] [ɔ:r] [jʊr; jər] [pen] ,
Mend your pencil or your pen ,
修补 你的 铅笔 或者 你的 笔 ,

修理你的铅笔或钢笔。

[ˈstreɪtn] [ænd; ænd] [ˈpɜ:rfɪkt] [ðə; ði] [laɪn] ；
Straighten and perfect the line ；
拉直 和 完美的 这 线 ；

拉直并完善线条；

[meɪk] [ðə; ði] [faɪn] [mɑ:rk] [sti:l] [mɔ:r] [faɪn] ；
Make the fine mark still more fine ；
制作 这 美好的 标记 仍然 更多的 美好的 ；

将细线画得更细一些；

[meɪk] [ðə; ði] [kɜːrv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbetər] ；
Make the curve a little better ；
制作 这 曲线 一个 小的 更好的 ；

把曲线修得更好一些；

[let] [noʊ] [flɔː] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈletər] ；
Let no flaw be in the letter ；
让 不 缺陷 是 在 这 信 ；

信件中不得有任何瑕疵；

[soʊ][baɪ] [ˈtraɪɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [geɪn]
So by trying you will gain
所以 经过 尝试 你 将要 获得

所以尝试一下你就会有所收获

[tɪl] [pərˈfekʃ(ə)n] [juː; jʊ] [əˈteɪn] ．
Till perfection you attain ．
直到 完美 你 达到 ．

直至臻于完美。

[ˈeməli] [ˈkɑːrtər] ． [-]
EMILY CARTER ． [81]
艾米丽 卡特 ． [-]

艾米莉·卡特。[81]

[ˈdrɔːɪŋ] - [ˈles(ə)n] ．
DRAWING - LESSON ．
绘画 - 课 ．

绘画课。

[ˈvɑːl] ．
VOL ．
卷 ．

卷

[ˌeksˈeksˈaɪˈeks] ． — [noʊ] ． [θriː] ． [-]
XXIX ． — NO ． 3 ． [82]
二十九 ． — 不 ． 3 ． [-]

第二十九条——第3号。[82]

[ðə; ði] [θriː] [ˈdɑːlz] ．
THE THREE DOLLS ．
这 三 娃娃 ．

三个娃娃。

[ˈroʊzi] ．
ROSY ．
红润 ．

红润。

" [oʊ] , [let][em ˈiː] [siː] [jʊr; jər][ˈdɑːli] ！
" Oh , let me see your dolly ！
" 哦 ， 让 我 看 你的 多莉 ！

“哦，让我看看你的娃娃！”

" [keit] ．
" Kate ．
" 凯特 ．

凯特。

([ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [dɑːl] ．)
(Holding up a handsome doll ．)
(保持 向上 一个 英俊的 玩具娃娃 ．)

(举起一个漂亮的玩偶。)

" [teɪk] [ker] !
" **Take care** !
" 拿 关心 !

“小心！”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɔ:t] [tʌt] ;
you must not touch ;
你 必须 不是 触碰 ;

禁止触摸；

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [bɔ:t] [ɪn][ˈpærɪs] ,
For she was bought in Paris ,
为了 她 曾是 买 在 巴黎 ,

因为她是在巴黎买来的。

[ænd; ænd][oʊ] , [ʃi:; ʃi][kɔ:st][soʊ] [mʌtʃ] !
And oh , she cost so much !
和 哦 , 她 成本 所以 很多 !

哦，她可贵啊！

[hɜ:r; hər] [dres] [ɪz] [rɪtʃɪst] [ˈsætn] ,
Her dress is richest satin ,
她 裙子 是 最富有的 缎 ,

她的裙子是最华丽的缎子做的，

- [tɪz] [trɪmd] [wɪð; wɪθ][ˈneɪsɪst] [leɪs] .
' **Tis trimmed with nicest lace** .
- 的 修剪过的 和 最友善的 蕾丝 .

它饰有最漂亮的蕾丝。

[aɪ][du:][nɔ:t] [der] [tu:; tə] [kɪs] [hɜ:r; hər] ,
I do not dare to kiss her ,
我 做 不是 敢 到 吻 她 ,

我不敢吻她，

[fɔ:r; fər] [fɪr] - [twʊd] [spɔɪl][hɜ:r; hər] [feɪs] .
For fear ' twould spoil her face .
为了 害怕 - 特沃德 剧透 她 脸 .

怕弄花她的脸。

[sʌtʃ] [ˈdeɪntɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈslɪpərz]
Such dainty little slippers
这样的 纤巧 小的 拖鞋

如此精致的小拖鞋

[aɪm] [ʃʊr] [ju:; jʊ][ˈnevər] [sɔ:] !
I'm sure you never saw !
我是 当然 你 绝不 锯 !

我敢肯定你从未见过！

[wi:; wi] [ki:p] [hɜ:r; hər] [ræpt] [ɪn][ˈpeɪpər]
We keep her wrapped in paper
我们 保持 她 包装 在 纸

我们用纸把她裹起来。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] - [drɔ:r] .
Within the bureau - drawer .
之内 这 局 - 抽屉 .

在梳妆台抽屉里。

[dʒʌst] [si:] [hɜ:r; hər] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈnekləs] !
Just see her shining necklace !
只是 看 她 灼灼 项链 !

瞧瞧她那闪闪发光的项链！

[aɪ] [θɪŋk] - [tɪz] ['truːli] [ɡoʊld] .
I think 'tis truly gold .
我 思考 - 的 真的 金子 .

我觉得它真是太棒了。

[oʊ] , [ˈmaɪnz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['dɔːli] ,
Oh , mine's a splendid dolly ,
哦 , 我的 一个 灿烂 多莉 ,

哦，我的娃娃真是太棒了！

[bʌt; bət] [ʃiːz] [tuː] [faɪn] [tuː; tə] [hoʊld] !
But she's too fine to hold !
但 她是 也 美好的 到 抓住 !

但她太漂亮了，舍不得留住她！

" ['rouzi] .
" ROSY .
" 红润 .

“红润。

" [ænd; ʌnd] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌn] , ['lɪzi] ? " [-]
" And do you have one , Lizzie ? " [83]
" 和 做 你 有 一 , 莉齐 ? " [-]

“莉齐，你有吗？”[83]

['lɪzi] .
LIZZIE .
莉齐 .

莉齐。

(['brɪŋɪŋ] ['sləʊli] [aʊt] [æn; ən] [oʊld] [dɔːl] [wɪt] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd]
(Bringing slowly out an old doll which she has been holding in her hand
(带来 缓慢地 出去 一个 老的 玩具娃娃 哪个 她 有 到过 保持 在 她 手
[bɪˈhaɪnd] [hɜːr; hər] .)
behind her .)
在后面 她 .)

(她缓缓地 从身后 拿出一只 一直拿在手里的 旧娃娃。)

" [oʊ] , [ˈmaɪnz] [ə; eɪ] ['pɜːrɪkt] [fraɪt] !
" Oh , mine's a perfect fright !
" 哦 , 我的 一个 完美的 惊吓 !

“哦，我的吓人程度简直完美！”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['hɪd(ə)n]
I tried to keep her hidden
我 尝试 到 保持 她 隐

我试图把她藏起来。

[ʃiːz] [sʌt] [ə; eɪ] ['sɔːri] [saɪt] .
She's such a sorry sight .
她是 这样的 一个 对不起 视线 .

她看起来真可怜。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] ['krɪsməs] ,
If you had been here Christmas ,
如果 你 有 到过 这里 圣诞节 ,

如果你圣诞节时在这里，

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sed]
I know you would have said
我 知道 你 会 有 说

我知道你会这么说

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlʌvli] ,
That she was very lovely ,
那 她 曾是 非常 迷人的 ,

她非常可爱。

[wɪð; wɪθ] [tʃiːks] [laɪk] [ˈrouzɪz] [red] ,
With cheeks like roses red ,
和 脸颊 喜欢 玫瑰 红色的 ,

双颊红润如玫瑰，

[ænd; ənd] [her] [ðæt] [ʃʊn] [laɪk] [ˈsʌnbi:mz] ,
And hair that shone like sunbeams ,
和 头发 那 闪耀 喜欢 阳光 ,

还有那像阳光一样闪亮的头发，

[ænd; ənd] [ˈprɪti] , [ˈteɪstfl] [gaʊn] ;
And pretty , tasteful gown ;
和 漂亮的 , 有品味的 袍 ;

还有一件漂亮、有品位的礼服；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [ˈhiːdləs]
But I have been too heedless
但 我 有 到过 也 鲁莽

但我一直太粗心大意了。

[wer] [aɪ][hæv; həv][leɪd][hɜːr; hər] [daʊn] . [-]
Where I have laid her down . [84]
在哪里 我 有 铺设 她 向下 . [-]

我把她放在那里。[84]

[aɪˈd][stɑːrt][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] ,
I'd start up in a hurry ,
ID 开始 向上 在 一个 匆忙 ,

我会迅速启动，

[ænd; ənd][drɒp][hɜːr; hər] [hɪr] [ɔːr][ðer; ðər] .
And drop her here or there .
和 降低 她 这里 或者 那里 .

然后把她扔到这里或那里。

[hɜːr; hər] [hed] — [ænt] [ˈsæli] [krʌʃt] [aɪˈtiː] :
Her head — aunt Sally crushed it :
她 头 — 阿姨 莎莉 碎 它 :

她的头——萨莉阿姨把它捏碎了：

[aɪ][left][aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .
I left it in a chair .
我 左边 它 在 一个 椅子 .

我把它放在椅子上了。

[bæd][dʒɪp] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɔːti] [ˈpʌpi] ,
Bad Jip , our naughty puppy ,
坏的 吉普 , 我们的 淘气 小狗 ,

坏吉普，我们淘气的小狗，

[hæz; həz] [ˈdrægd] [hɜːr; hər][ɔːl] [əˈbaʊt] .
Has dragged her all about .
有 拖拽 她 全部 关于 .

一直拖着她到处跑。

[ʃiː; ʃi][lɔːst][wʌn][ɑːrm] ; [ðə; ði] [ˈsɔːdʌst]
She lost one arm ; the sawdust
她 丢失的 一 手臂 ; 这 锯末

她失去了一只胳膊；锯末

[hæz; həz][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][fɔ:rm] [kʌm] [aʊt] .
Has from her form come out .
有 从 她 形式 来 出去 :

从她的表格来看，情况已经明朗了。

[hɜ:r; hər] [hed] [ɪz] ['krækɪŋ] ['oʊpən] ,
Her head is cracking open ,
她 头 是 裂纹 打开 ,

她的头骨裂开了，

[hɜ:r; hər] [kloʊðz] [ɑ:r; ər] [soɪld] [ænd; ænd][oʊld] ,
Her clothes are soiled and old ,
她 衣服 是 脏的 和 老的 ,

她的衣服又脏又旧。

[jet] [ðɪs] [pʊr] ['bætərd] ['dɔ:li]
Yet this poor battered dolly
然而 这 贫穷的 伤痕累累 多莉

然而，这辆可怜的破旧小车

[ɪz][ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][hoʊld] .
Is all I have to hold .
是全部 我 有 到 抓住 :

这就是我唯一拥有的东西。

[ænd; ænd][aɪ][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] ,
And I can have no other ,
和 我 能 有 不 其他 ,

我不能有别的选择，

[maɪ] ['mʌðər] [sez] [tu:; tə][em 'i:] ,
My mother says to me ,
我的 母亲 说道 到 我 ,

我母亲对我说：

[ʌn'tɪl] [aɪ] [lɜ:rn] [mɔ:r] ['kerf(ə)]
Until I learn more careful
直到 我 学习 更多的 小心

直到我学会更加谨慎

[ænd; ænd] ['ɔ:rdərli] [tu:; tə][bi:; bi] .
And orderly to be .
和 秩序 到 是 :

并且要井然有序。

" ['dʒeni] .
" JENNY .
" 珍妮 :

珍妮。

" [wel] , [ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [maɪn] , ['rouzi] , [-]
" Well , you may take mine , Rosy , [85]
" 出色地 , 你 可能 拿 矿 , 红润 , [-]

“好吧，你可以拿我的，罗西，[85]

[ænd; ænd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] : [aɪ] [noʊ]
And play with her : I know
和 玩 和 她 : 我 知道

和她一起玩：我知道

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['dʒent(ə)] ,
You will be very gentle ,
你 将要 是 非常 温和的 ,

你会非常温柔，

[br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [lʌv] [hɜ:r; həɹ][soʊ] .

Because I love her so .
因为 我 爱 她 所以 :

因为我太爱她了。

[ʃi:z] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['dɔ:li] ,
She's but a common dolly ,
她是 但 一个 常见的 多莉 ,

她不过是个普通的洋娃娃，

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [dres] ;
She has a simple dress ;
她 有 一个 简单的 裙子 ;

她穿着一件简单的连衣裙；

[bʌt; bət] [ðen] [tu:; tə][,em 'i:] [ʃi:z] ['prɪti] ,
But then to me she's pretty ,
但 然后 到 我 她是 漂亮的 ,

但我觉得她很漂亮。

[aɪ] [lʌv] [hɜ:r; həɹ] [nʌn] [ðə; ði] [les] .
I love her none the less .
我 爱 她 没有任何 这 较少的 .

但我依然爱她。

[aɪ][hæv; həv][wʌn] [pleɪs] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; həɹ] , —
I have one place to keep her , —
我 有 一 地方 到 保持 她 , —

我有一个地方可以安置她，——

[ðə; ði] ['kla:zɪts] ['loʊɪst] [ʃelf] :
The closet's lowest shelf :
这 衣橱的 最低 架子 :

衣柜最底层的隔板：

[wɪð; wɪθ] ['mʌðəz] [help][aɪm] ['lɜ:rnɪŋ]
With mother's help I'm learning
和 母亲的 帮助 我是 学习

在妈妈的帮助下，我正在学习

[tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] [kloʊðz] [maɪ'self] .
To make her clothes myself .
到 制作 她 衣服 我 .

我亲自给她做衣服。

[aɪ] [kɪs] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [kə'res] [hɜ:r; həɹ] ,
I kiss her and caress her ,
我 吻 她 和 抚摸 她 ,

我亲吻她，抚摸她，

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [flaɪz] ,
And , when the daylight flies ,
和 , 什么时候 这 日光 苍蝇 ,

当夜幕降临之时，

[aɪ] ['tendərli] [ʌn'dres] [hɜ:r; həɹ] ,
I tenderly undress her ,
我 温柔地 脱衣服 她 ,

我温柔地脱去她的衣服，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['lʌləbaɪz] .
And sing her lullabies .
和 唱歌 她 摇篮曲 .

给她唱摇篮曲。

[ˈkeɪts] [ˈdɔːl] [ɪz] [faɪn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
Kate's doll is fine to look at ,
凯特的 玩具娃娃 是 美好的 到 看 在 ,

凯特的娃娃看起来还不错。

[ɔːl] [dekt] [wɪð; wɪθ] [leɪs] [ænd; ənd] [ɡoʊld] ;
All decked with lace and gold ;
全部 甲板 和 蕾丝 和 金子 ;

全部都装饰着蕾丝和金饰；

[bʌt; bət] [ˈmaɪnz] [ðə; ði] [ˈdɪrɪst] [ˈdɔːli]
But mine's the dearest dolly
但 我的 这 亲爱的 多莉

但我最亲爱的娃娃

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːrld] [tuː; tə] [hoʊld] .
In all this world to hold .
在 全部 这 世界 到 抓住 .

在这个世界上，拥有这一切。

" [ˈmeriən] [ˈdʌɡləs] . [-]
" **MARIAN DOUGLAS** . [**86**]
" 玛丽安 道格拉斯 . [-]

“玛丽安·道格拉斯。[86]

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsentɪn(ə)l] .
THE FAITHFUL SENTINEL .
这 忠实 哨兵 .

忠实的哨兵。

[hen] [ðer; ðər] [ɪz] [wɔːr] ,
HEN there is war ,
母鸡 那里 是 战争 ,

当战争爆发时，

[ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɑːrmi] [meɪ] [drɪˈpend] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkwɪknəs] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌn]
the safety of an army may depend on the quickness and courage of one
这 安全 的 一个 军队 可能 依赖 在 这 速度 和 勇气 的 一
[ˈsentɪn(ə)l] .
sentinel .
哨兵 .

一支军队的安全可能取决于一名哨兵的敏捷和勇气。

[ɪf] [hiː; hi] [sliːps] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [poʊst] , [hiː; hi] [ɪz] [ʃɑːt] .
If he sleeps at his post, he is shot .
如果 他 睡觉 在 他的 邮政 , 他 是 射击 .

如果他执勤时睡觉，就会被射杀。

[ðə; ði] [ˈsentɪn(ə)l] [aɪ] [eɪ ˈem] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈnevər] [fel] [əˈsliːp] [ɑːn] [ˈduːti] ,
The sentinel I am to tell you about never fell asleep on duty ,
这 哨兵 我 是 到 告诉 你 关于 绝不 跌倒 睡着了 在 责任 ,

我要讲的这位哨兵，执勤时从不打瞌睡。

[ˈnevər] [ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˈenəmi] , [ˈkærid] [noʊ] [ˈmʌskɪt] , [ænd; ənd] [wɔːr] [noʊ] [ˈjuːnɪfɔːrm] .
never ran away from an enemy, carried no musket, and wore no uniform .
绝不 跑 离开 从 一个 敌人 , 携带 不 滑膛枪 , 和 穿着 不 制服 .

从不逃离敌人，不携带火枪，也不穿制服。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈtrʌstɪd] [ɡɑːrd] [dɪd] [ˈduːti] ;
It was more than a hundred years ago that this trusted guard did duty ;
它 曾是 更多的 比 一个 百 年 前 那 这 可信 警卫 做过 责任 ;

一百多年前，这位值得信赖的卫兵曾执行过重要任务；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪd] , [nɑːt][ə; eɪ][drʌm] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
and when he died , not a drum was heard ,
和 什么时候 他 死亡 , 不是 一个 鼓 曾是 听到 ,
他去世时, 没有听到任何鼓声。

[ænd; ənd][noʊ][ˈsoʊldʒərz][ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ˈvɑːli] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [greɪv] .
and no soldiers fired a volley over his grave .
和 不 士兵 被解雇 一个 截击 超过 他的 严重 .
没有士兵向他的坟墓鸣枪致敬。

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [ɪnˈlɪstɪd] [men] ;
You cannot find his name on the roll of enlisted men ;
你 不能 寻找 他的 姓名 在 这 卷 的 入伍 男人 ;
在士兵名册上找不到他的名字;

[ænd; ənd] [jet] [noʊ][ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz][ˈevər] [mɔːr] [ˈfeɪθf(ə)l] .
and yet no soldier was ever more faithful .
和 然而 不 士兵 曾是 曾经 更多的 忠实 .
然而, 没有哪个士兵比他更忠诚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [raɪt] ,
There was war with the Indians at the time of which I write ,
那里 曾是 战争 和 这 印度人 在 这 时间 的 哪个 我 写 ,
我写作之时, 正值与印第安人交战时期。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈsetləz] [lɪvd] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [stert] [ʌv; əv] [meɪn] ,
and a family of settlers lived in what is now the State of Maine ,
和 一个 家庭 的 定居者 居住地 在 什么 是 现在 这 状态 的 缅因州 ,
当时, 有一群定居者居住在如今的缅因州境内。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˌændrəsˈkɔɡɪn] .
on the bank of the River Androscoggin .
在 这 银行 的 这 河 安德罗斯科金 .
在安德罗斯科金河岸边。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [went] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə] [pɪk] [ˈberɪz] .
One day the children of the family went down by the river to pick berries .
一 天 这 孩子们 的 这 家庭 去 向下 经过 这 河 到 挑选 浆果 .
有一天, 家里的孩子们到河边去摘浆果。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [went] [ðə; ði][ˈfæməli][dɔːɡ] .
With the little party of boys and girls went the family dog .
和 这 小的 派对 的 男孩们 和 女孩们 去 这 家庭 狗 .
这群男孩女孩带着家里的狗一起去了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [treɪnd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][treɪl][ʌv; əv][ˈɪndiəns] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈwɔːrnɪŋ]
He was trained to follow the trail of Indians , and to give warning
他 曾是 受过训练 到 跟随 这 踪迹 的 印度人 , 和 到 给 警告
[ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈproʊtʃ] .
of their approach .
的 他们的 方法 .
他接受过追踪印第安人踪迹并发出印第安人来袭警告的训练。

[ðə; ði] [ˈwɑːtʃfl] [dɔːɡ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [laɪk][ə; eɪ][ˈsentɪn(ə)l] , [nɪr] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
The watchful dog took his place , like a sentinel , near the children ,
这 警惕 狗 采取 他的 地方 , 喜欢 一个 哨兵 , 靠近 这 孩子们 ,
那只警惕的狗像哨兵一样, 守在孩子们附近。

[waɪl] [ðeɪ] [ræn][ə'baʊt][frʌm; frəm] [bʊʃ] [tuː; tə] [bʊʃ] , [iːtɪŋ] [mɔːr] ['berɪz] [ðæn; ðən][went]['ɪntuː]
while they ran about from bush to bush , eating more berries than went into
尽管 他们 跑 关于 从 衬套 到 衬套 , 吃 更多的 浆果 比 去 进入
[ðə; ði][peɪl] .
the pail .
这 桶 .

它们在灌木丛间奔跑，吃掉的浆果比桶里装的还多。

[sʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɔːg] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [graʊl] ,
Suddenly the dog gave a low growl ,
突然 这 狗 给予 一个 低的 咆哮 ,
突然，狗发出了一声低沉的咆哮。

[ænd; ʌnd] [lʊkt] [ˈæŋgrəli] [tɔːrd] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [brʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
and looked angrily toward a heap of brush at the edge of the woods .
和 看起来 愤怒地 朝向 一个 堆 的 刷子 在 这 边缘 的 这 树林 .
他怒气冲冲地看向树林边缘的一堆灌木丛。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] , [ænd; ʌnd] , [wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]
The children knew what that meant , and , without waiting to see what the
这 孩子们 知道 什么 那 意思是 , 和 , 没有 等待 到 看 什么 这
[ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] ,
danger was ,
危险 曾是 ,
孩子们明白这意味着什么，所以不等看清危险是什么，

[ðeɪ] [ræn][æt; ət][wʌns] [tɔːrdz] [ðə; ði] [blɔːk] - [haʊs] .
they ran at once towards the block - house .
他们 跑 在 一次 向 这 堵塞 - 房子 .
他们立刻朝碉堡跑去。

[ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l][dɔːg][dɪd][nɔːt][rʌn] ,
The faithful dog did not run ,
这 忠实 狗 做过 不是 跑步 ,
忠犬没有逃跑。

[bʌt; bət] [stʊd] [ɑːn] [gɑːrd] [tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði]['ɪndiən] [hu:m] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]
but stood on guard to meet the Indian whom he had seen coming from
但 站立 在 警卫 到 见面 这 印度 谁 他 有 已见 未来 从
[ðə; ði] ['θɪkɪt] .
the thicket .
这 灌木丛 .
但他却站岗放哨，迎接他从灌木丛中走出来的印第安人。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs]
It was not far to the house ; and the children were soon in a place
它 曾是 不是 远的 到 这 房子 ; 和 这 孩子们 是 很快 在 一个 地方
[ʌv; əv] [ˈseɪfti] ,
of safety ,
的 安全 ,
房子离家不远；孩子们很快就到了安全的地方。

[waɪl] [ðə; ði]['ɪndiən] [skʌlkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] . [-]
while the Indian skulked back to the woods . [87]
尽管 这 印度 潜行 后退 到 这 树林 . [-]
而印第安人则偷偷溜回了树林。[87]

[ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ˈæftər] , [wen] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ɔːl][ˈoʊvər] , [ðɪs] [ˈveri] [seɪm] [ˈɪndiən] [keɪm] [ðæt]
Several years after , when the war was all over , this very same Indian came that
一些 年 后 , 什么时候 这 战争 曾是 全部 超过 , 这 非常 相同的 印度 来了 那
[wei] ,
way ,
方式 ,

几年后, 战争彻底结束后, 这位印第安人又沿着这条路走了过来。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
and talked with the children .
和 谈话 和 这 孩子们 .

并与孩子们交谈。

[ðeɪ] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][ˈkaɪndli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brˈkeɪm] [ðer; ðər] [gʊd] [frend] .
They treated him kindly , and he became their good friend .
他们 治疗 他 亲切地 , 和 他 成为 他们的 好的 朋友 .

他们善待他, 他也成了他们的好朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːf(ə)n][təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər][ɪn] , [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] ,
But he often told them of the danger they all were in , that afternoon ,
但 他 经常 讲述 他们 的 这 危险 他们 全部 是 在 , 那 下午 ,
但他经常告诉他们, 那天下午他们都身处险境。

[wen] [ðə; ði] [gʊd] [dɔːg] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌt] [ˈtaɪmli] [ˈwɔːrnɪŋ] .
when the good dog gave them such timely warning .
什么时候 这 好的 狗 给予 他们 这样的 及时 警告 .

这条好狗及时发出了警告。

[ðə; ði][dɔːg] [lɪvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][eɪdʒ] ,
The dog lived to a good old age ,
这 狗 居住地 到 一个 好的 老的 年龄 ,

这条狗活到了高龄。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɪvd] [ænd; ənd] [ˈpetɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈfæməli][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] ;
and was loved and petted by the family as long as he lived ;
和 曾是 喜爱 和 被宠爱 经过 这 家庭 作为 长的 作为 他 居住地 ;
在他有生之年, 他一直受到家人的喜爱和呵护;

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv] [ˈiːnɑːk] [ænd; ənd] [ˈestər] , [ˈmɑːrθə]
and to this day the descendants of Enoch and Esther , Martha
和 到 这 天 这 后代 的 以诺 和 以斯帖 , 玛莎

[ænd; ənd][ˈsæmjʊəl] ,
and Samuel ,
和 塞缪尔 ,

直到今天, 以诺和以斯帖、玛莎和撒母耳的后裔,

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði][dɔːg] , [tel] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈleɪtɪd] ,
the children saved by the dog , tell the story that I have related ,
这 孩子们 已保存 经过 这 狗 , 告诉 这 故事 那 我 有 有关的 ,
被狗救下的孩子们, 讲述了我刚才讲的故事。

[ænd; ənd] [spiːk] [ˈɡreɪtfuli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l][ˈsentɪn(ə)l] .
and speak gratefully of the faithful sentinel .
和 说话 感激不尽 的 这 忠实 哨兵 .

并满怀感激地谈论这位忠诚的哨兵。

[dʒɔːrdʒ] [tiː] . [ˈpækə-d] . [-]
GEORGE T . PACKARD . [88]
乔治 T . 帕卡德 . [-]

乔治·T·帕卡德。[88]

[bru:s] [ænd; ənd][oʊld] [ʃi:pi] .
BRUCE AND OLD SHEEPY .
布鲁斯 和 老的 绵羊 .

布鲁斯和老绵羊。

[ˈeni] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] ,
ANY years ago ,
任何 年 前 ,

几年前,

[aɪ] [spɛnt] [ə; eɪ] [fju:] [wi:kz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frendz] [hu:] [lɪvd] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mɪlk] - [fɑ:rm][ɪn]
I spent a few weeks with some friends who lived upon a large milk - farm in
我 花费 一个 很少 周 和 一些 朋友们 WHO 居住地 之上 一个 大的 牛奶 - 农场 在
[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
the State of New York .
这 状态 的 新的 约克 .

我在纽约州一个大型奶牛场和一些朋友一起待了几个星期。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [paʊndz] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] [ˈevri] [deɪ] , [ænd; ənd] [pækt] [ˌaɪˈti:] [ɪn][ˈfɜ:rkɪn]
They made a great many pounds of butter every day , and packed it in firkins
他们 制成 一个 伟大的 许多 磅 的 黄油 每一个 天 , 和 包装 它 在 小桶
[fɜ:r; fər][ˈmɑ:rkɪt] .
for market .
为了 市场 .

他们每天生产大量的黄油，并用木桶包装后销往市场。

[soʊ] [mʌtʃ] [ˈtʃɜ:rnɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][hænd] , [ænd; ənd] ,
So much churning could not be done by hand , and ,
所以 很多 搅拌 可以 不是 是 完毕 经过 手 , 和 ,

很多搅拌工作是无法用手工完成的，而且，

[æz; əz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [baɪ] [sti:m] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈkɑ:mən] [ðen] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ɪmˈplɔɪ]
as working by steam was not common then , they were obliged to employ
作为 在职的 经过 蒸汽 曾是 不是 常见的 然后 , 他们 是 有义务 到 采用
[dɔ:gz] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃi:p] .
dogs , and sometimes sheep .
狗 , 和 有时 羊 .

由于当时蒸汽动力并不普及，他们不得不雇用狗，有时还要雇用羊。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] - [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ] [tʃɜ:rn] ,
In the basement of the farm - house was a huge churn ,
在 这 地下室 的 这 农场 - 房子 曾是 一个 巨大的 搅动 ,

农舍的地下室里有一个巨大的搅拌器，

[ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈbærəl] [meɪd] [ʌv; əv][slæts] ,
the handle of which was attached to a large barrel made of slats ,
这 处理 的 哪个 曾是 随附的 到 一个 大的 桶 制成的 的 板条 ,

它的把手连接在一个用木条制成的大桶上，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] , [ðæt] , [wen] [ðə; ði][ˈbærəl] [rɪˈvɒlvd] , [ðə; ði] [tʃɜ:rn] [wʌz; wəz] [wɜ:rkt] .
in such a way , that , when the barrel revolved , the churn was worked .
在 这样的 一个 方式 , 那 , 什么时候 这 桶 旋转 , 这 搅动 曾是 工作 .

这样，当桶旋转时，搅拌器就运转起来了。

[wen] [ðə; ði] [ˈderɪ] - [meɪd][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [tʃɜ:rn] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [lɑ:k] [bru:s] , [ðer; ðər] [greɪt]
When the dairy - maid was ready to churn , she would lock Bruce , their great
什么时候 这 奶制品 - 女佣 曾是 准备好 到 搅动 , 她 会 锁 布鲁斯 , 他们的 伟大的
[dɔ:g] ,
dog ,
狗 ,

当挤奶女工准备搅乳时，她们会把他们家的大狗布鲁斯锁起来。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈbærəl] , [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [goʊ] [ɑːn] , [bruːs] .
into this barrel , and say to him , " Go on , Bruce .
进入 这 桶 , 和 说 到 他 , " 去 在 , 布鲁斯 .

把这桶东西放进去, 然后对他说: “继续, 布鲁斯。”

" [ɪf] [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [æt; ət] ['evri] [step] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈbærəl] .
" If he went on , at every step he turned the barrel .
" 如果 他 去 在 , 在 每一个 步 他 转向 这 桶 .
“如果他继续前进, 每走一步他都会转动枪管。”

[ðə; ði] [ˈfæstər] [ðə; ði] [ˈbærəl] [tɜːrnd] , [ðə; ði] [ˈfæstər] [ðə; ði] [tʃɜːrn] - [ˈhænd(ə)l] [muːvd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
The faster the barrel turned , the faster the churn - handle moved up and down
这 快点 这 桶 转向 , 这 快点 这 搅动 - 处理 已搬 向上 和 向下
,
,
,

搅拌筒转速越快, 搅拌柄上下移动的速度也越快。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsuːnər] [ðə; ði] [ˈbʌtər] [keɪm] .
and the sooner the butter came .
和 这 很快 这 黄油 来了 .
黄油越早到货越好。

[bruːs] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜːrk] ; [ænd; ənd] [huː] [ʌv; əv] [juː 'es] [wʊd] ?
Bruce did not like this kind of work ; and who of us would ?
布鲁斯 做过 不是 喜欢 这 种类 的 工作 ; 和 WHO 的 我们 会 ?
布鲁斯不喜欢这种工作; 我们当中又有谁会喜欢呢?

[hiː; hi] [ˈɔːf(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [ʃɜːrk] [aɪ 'tiː] [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ə 'weɪ] ; [bʌt; bət] [wen] [dʒɑːn] , [ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [sʌn]
He often tried to shirk it by running away ; but when John , the farmer's son
他 经常 尝试 到 推脱 它 经过 跑步 离开 ; 但 什么时候 约翰 , 这 农民的 儿子
,
,
,

他常常试图逃避, 但当农夫的儿子约翰.....

[pər'siːvd] [ðɪs] [trɪk] , [hiː; hi] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [sɪ'kjər] [ðə; ði] [dɔːg] ['oʊvər] [naɪt] .
perceived this trick , he took care to secure the dog over night .
感知 这 诡计 , 他 采取 关心 到 安全的 这 狗 超过 夜晚 .
他识破了这个伎俩, 当晚便小心地把狗关了起来。

[ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['æniɪmlz] : [soʊ] ,
The farmer and his son were very good to their animals : so ,
这 农民 和 他的 儿子 是 非常 好的 到 他们的 动物 : 所以 ,
农夫和他的儿子对他们的牲畜非常好: 所以,

[ɪn] [ˈɔːrdər] [ðæt] [bruːs] [maɪt] [rest] , [ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [ʃiːp] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] [pɑːrt]
in order that Bruce might rest , they selected a sheep to perform a part
在 命令 那 布鲁斯 可能 休息 , 他们 已选 一个 羊 到 履行 一个 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈleɪbər] .
of the labor .
的 这 劳动 .
为了让布鲁斯能够休息, 他们选择了一只羊来承担一部分劳动。

[ðɪs] [ʃiːp] , [ðoʊ] [kwɑɪt] [jʌŋ] , [wʌz; wəz] [ˈnevər] [kɔːld] [baɪ] [ˈeni] [ˈʌðər] [neɪm] [ðæn; ðən] " [oʊld]
This sheep , though quite young , was never called by any other name than " Old
这 羊 , 尽管 相当 年轻的 , 曾是 绝不 称为 经过 任何 其他 姓名 比 " 老的
[ˈʃiːpi] .
Sheepy .
绵羊 .
这只羊虽然很年轻, 但除了“老羊”之外, 从来没有被叫过别的名字。

" [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:p] [tʊk] [tɜːrnz][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɜːrniŋ] [ðʌs] : [bruːs] [wɜːrkt]
" The dog and the sheep took turns in the churning thus : Bruce worked
" 这 狗 和 这 羊 采取 转弯 在 这 搅拌 因此 : 布鲁斯 工作
[ˈmʌndeɪz; ˈmʌndɪz] ,
Mondays :
星期一 ,

“狗和羊轮流搅动泥浆，布鲁斯星期一上班，

[ˈwenzdeɪz] , [ænd; ənd][ˈfraɪdɪz] ; [ʊəld] [ʃiːpi] [wɜːrkt] [ðə; ði] [ˈlðər] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] .
Wednesdays , and Fridays ; Old Sheepy worked the other three days of the six .
星期三 , 和 星期五 ; 老的 绵羊 工作 这 其他 三 天 的 这 六 .
老绵羊每周三和周五工作；其余三天（一周六天）它都工作。

[ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] , [ˈθɜːrздеɪ] , [ænd; ənd] [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔːrniŋz] , [ʊəld] [ʃiːpi] [kʊd; kəd][ˈnevər][biː; bi] [faʊnd]
On Tuesday , Thursday , and Saturday mornings , Old Sheepy could never be found
在 周二 , 周四 , 和 周六 早晨 , 老的 绵羊 可以 绝不 是 成立
[wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˈhʌntɪŋ] .
without much hunting .
没有 很多 打猎 .

星期二、星期四和星期六的早上，不费一番功夫就找不到老绵羊。

[ðə; ði] [ˈlðər] [θriː] [ˈmɔːrniŋz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈliːʒərli] [ˈwɑːndər] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈnɪblɪŋ] [ðə; ði]
The other three mornings she would leisurely wander near the house , nibbling the
这 其他 三 早晨 她 会 悠闲 漫步 靠近 这 房子 , 轻咬 这
[græs] [nɪr] [ðə; ði] [ˈdɔːrstep] . [-]
grass near the doorstep . [89]
草 靠近 这 家门口 : [-]

其余三个早晨，她会在房子附近悠闲地散步，啃食门阶附近的草。[89]

[soʊ][dʒɑːn][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][draɪv][hɜːr; hər][ˈɪntuː][æn; ən] [ɪnˈkloʊʒər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][kənˈfaɪn]
So John was obliged to drive her into an enclosure , and there confine
所以 约翰 曾是 有义务 到 驾驶 她 进入 一个 外壳 , 和 那里 局限
[hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
her for the night ,
她 为了 这 夜晚 ,

于是约翰只好把她赶进围栏里，把她关在那里过夜。

[ˈpriːviəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈtʃɜːrniŋ] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [tʊk] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]
previous to her churning , as it took too much time to find her in the
以前的 到 她 搅拌 , 作为 它 采取 也 很多 时间 到 寻找 她 在 这
[ˈmɔːrniŋ] .
morning .
早晨 .

在她翻腾之前，因为早上找到她花了太长时间。

[wʌn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] [ˈiːvniŋ] , [bruːs] , [ˈhæviŋ] [dʌn] [hɪz; ɪz] [ˈdeɪz] [wɜːrk] , [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]
One Monday evening , Bruce , having done his day's work , was lying on a
— 周一 晚上 , 布鲁斯 , 拥有 完毕 他的 天 工作 , 曾是 说谎 在 一个
[rʌg] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtiŋ] - [ruːm] ,
rug in the sitting - room ,
小地毯 在 这 坐着 - 房间 ,

星期一晚上，布鲁斯结束了一天的工作，正躺在客厅的地毯上。

[wer] [ðə; ði] [ˈfɑːrmɜːz] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][maɪˈself][wɜːr; wər] [ˈhæviŋ] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [geɪm] [ʌv; əv] " [kʌm]
where the farmer's children and myself were having a quiet game of " Come
在哪里 这 农民的 孩子们 和 我 是 拥有 一个 安静的 游戏 的 " 来
, [-] [kʌm] ?
, d'ye come ?
, 染料 来 ?

当时，农夫的孩子们和我正安静地玩着“来吧，你来吧？”的游戏。

" [æ̣t; ə̣t] [eɪ̯t] [ə̣'klɔ̣k, əu-] , [pri'silə] [ænd; ə̣nd][dʒɑ:n] , [æ̣z; ə̣z] [ɪf] [wɪð; wɪθ][wʌn] [θɔ:t] ,
" At eight o'clock , Priscilla and John , as if with one thought ,
" 在 八 点钟 , 普里西拉 和 约翰 , 作为 如果 和 一 想法 ,
" 八点钟的时候, 普里西拉和约翰仿佛心有灵犀,

[stɑ:rtɪd] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rdz] , " [hæ̣z; hæ̣z] ['eni] [wʌn] [ʌt] [ʌp] [oʊld]
started up from the game with the words , " Has any one shut up Old
开始 向上 从 这 游戏 和 这 字 , " 有 任何 一 关闭 向上 老的
[ʃi:pi] ?
Sheepy ?
绵羊 ?

游戏开始时, 有人说: “老绵羊, 有人闭嘴吗? ”
" [noʊ] [wʌn] [nu:] .
" No one knew .
" 不 一 知道 .

没有人知道。
[soʊ] [ɔ:f] [dʒɑ:n] [ræn] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['æ̣nɪm(ə)l] , [bʌt; bət] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] , [nɑ:t] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [faɪnd]
So off John ran to get the animal , but soon returned , not able to find
所以 离开 约翰 跑 到 得到 这 动物 , 但 很快 返回 , 不是 有能力的 到 寻找
[hɜ:r; hə̣r] .
her :
她 :

于是约翰跑去寻找那只动物, 但很快就回来了, 因为没找到它。
" [noʊ] ['mætər] , " [sed] [pri'silə] , " [bru:s] [hæ̣z; hæ̣z][hæ̣d; hə̣d][æ̣n; ə̣n] ['i:zi] [taɪm] [tu:; tə] - [deɪ] .
" No matter , " said Priscilla , " Bruce has had an easy time to - day .
" 不 事情 , " 说 普里西拉 , " 布鲁斯 有 有 一个 简单的 时间 到 - 天 .
"没关系,”普里西拉说, “布鲁斯今天过得很轻松。”

[wi:l] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ; [fɔ:r; fər] [wi:; wi] ['nevər] [hæ̣d; hə̣d] [mɔ:r] [kri:m] ['redi]
We'll put him on to - morrow ; for we never had more cream ready
出色地 放 他 在 到 - 明天 ; 为了 我们 绝不 有 更多的 奶油 准备好
[ðæ̣n; ðən] [naʊ] .
than now .
比 现在 .

我们明天就让他上场; 因为我们现在准备的奶油比以往任何时候都多。
" [bru:s] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪr̩z] , [æ̣z; ə̣z] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] , " [kætʃ] [lem 'i:] ['tʃɜ:rnɪŋ] [oʊld] -
" Bruce pricked up his ears , as if to say , " Catch me churning Old Sheepy's
" 布鲁斯 刺痛 向上 他的 耳朵 , 作为 如果 到 说 , " 抓住 我 搅拌 老的 -
[ˈbʌtər] !
butter !
黄油 !

布鲁斯竖起了耳朵, 仿佛在说: “来抓我来搅老绵羊的黄油吧! ”
" [wen] [bed] - [taɪm] [keɪm] , [pri'silə] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [let] [oʊld] [bru:s] [aʊt] [tu:; tə] - [naɪt] .
" When bed - time came , Priscilla said , " I will not let old Bruce out to - night .
" 什么时候 床 - 时间 来了 , 普里西拉 说 , " 我 将要 不是 让 老的 布鲁斯 出去 到 - 夜晚 .
"到了睡觉时间, 普里西拉说: ‘今晚我不会让老布鲁斯出去。’

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wɑ:ʃ] - [ru:m] .
I will put him in the wash - room .
我 将要 放 他 在 这 洗 - 房间 .
我会把他送到洗手间。

" [pri'silə] ['dɪdnt] [kwaɪt] [noʊ] [bru:s] ,
" Priscilla didn't quite know Bruce ,
" 普里西拉 没有 相当 知道 布鲁斯 ,
普里西拉并不完全了解布鲁斯,

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɪmp(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ˈnæpɪŋ] [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt]
if she thought he was simple enough to be caught napping after hearing that
如果 她 想法 他 曾是 简单的 足够的 到 是 捕捉 打盹 后 听力 那

·
:
·
如果她认为他傻到听到这话还会打瞌睡的话。

[hiː; hi][gɔːt][aʊt] , [noʊ][wʌn] [nuː] [haʊ] ;
He got out , no one knew how ;
他 得到 出去 , 不 一 知道 如何 ;

他逃了出来，但没人知道他是怎么逃出来的；

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət][tuː; tə][weɪt] [ˈpeɪʃntli] [tɪl]
and there was nothing to to be done but to wait patiently till
和 那里 曾是 没有什么 到 到 是 完毕 但 到 等待 耐心 直到
[ˈmɔːrnɪŋ] . [-]
morning . [90]
早晨 . [-]

除了耐心等待天亮之外，别无他法。[90]

[bruːs] [hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [əˈlaʊɪŋ] [oʊld] [ˈʃiːpi] [tuː; tə][get] [klɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tæsk] .
Bruce had no idea of allowing Old Sheepy to get clear of her task .
布鲁斯 有 不 主意 的 允许 老的 绵羊 到 得到 清除 的 她 任务 .

布鲁斯根本没想到会让老绵羊逃脱她的任务。

[æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈbɑːkɪŋ] [ænd; ænd] [bliːtɪŋ] [ænd; ænd] [ˈgraʊlɪŋ] [ænd; ænd] [ˈskæmpərɪŋ] ,
At midnight a terrible barking and bleating and growling and scampering ,
在 午夜 一个 糟糕的 叫声 和 咩咩叫 和 咆哮 和 四处奔跑 ,

午夜时分，传来可怕的犬吠、咩咩叫、咆哮和奔跑声。

[wʌz; wəz] [hɜːrd] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] .
was heard some little distance from the house .
曾是 听到 一些 小的 距离 从 这 房子 .

在离房子不远处就能听到声音。

[dʒɔːn] [went] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [wʌz; wəz][əˈbaʊt] .
John went out to see what the noise was about .
约翰 去 出去 到 看 什么 这 噪音 曾是 关于 .

约翰出去看看发生了什么事。

《育婴室》，1881年3月，(The Nursery, March 1881, Vol.)

第2/2页

[hiː, hi] [faʊnd] [ðæt] [bruːs] [hæd; həd] [spaɪd] [oʊld] [ˈʃiːpi] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] , [hæd; həd]
He found that Bruce had spied Old Sheepy in her hiding - place , had
他 成立 那 布鲁斯 有 间谍 老的 绵羊 在 她 隐藏 - 地方 , 有
[ˈruːtɪd; rəʊtɪd] [hɜːr; hər] [aʊt] ,
routed her out ,
路由 她 出去 ,

他发现布鲁斯发现了老绵羊的藏身之处，并把她揪了出来。

[ænd; ɛnd] [ˈdrɪvŋ] [hɜːr; hər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː, hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bɑːr] [ðə; ði]
and driven her into the enclosure ; but , as he could not bar the
和 驱动 她 进入 这 外壳 ; 但 , 作为 他 可以 不是 酒吧 这
[geɪt] ,
gate ,
门 ,

他把她赶进了围栏；但是，由于他无法关上门，

[hiː, hi] [stʊd] [gɑːrd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] , [ænd; ɛnd] [wʌz; wəz] [ˈbɑːkɪŋ] [ˈlaʊdli] [tuː; tə] [əˈweɪkən] [ðə; ði]
he stood guard against the opening , and was barking loudly to awaken the
他 站立 警卫 反对 这 开幕 , 和 曾是 叫声 高声 到 觉醒 这
[ˈhaʊshoʊld] .
household .
家庭 .

他守在门口，大声吠叫，试图唤醒屋里的人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [dʒɑːn] [əˈpɪrd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [siːn] ,
As soon as John appeared upon the scene ,
作为 很快 作为 约翰 出现 之上 这 场景 ,
约翰一出现，

[bruːs] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rʌg] [æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
Bruce returned to his rug as if nothing had happened .
布鲁斯 返回 到 他的 小地毯 作为 如果 没有什么 有 发生 .

布鲁斯仿佛什么都没发生过一样，重新躺回了他的地毯上。

[wen] [oʊld] [ˈʃiːpi] [wʌz; wəz] [ˈmɑːtʃt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbærəl] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
When Old Sheepy was marched into the barrel the next morning ,
什么时候 老的 绵羊 曾是 行军 进入 这 桶 这 下一个 早晨 ,
第二天早上，当老绵羊被押进桶里时，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [bruːs] [ˈstrʌtɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] !
you ought to have seen Bruce strutting about the basement !
你 应该 到 有 已见 布鲁斯 昂首阔步 关于 这 地下室 !

你应该看看布鲁斯在地下室里趾高气扬的样子！

[ɪf] [oʊld] [ˈʃiːpi] [ˈslækənd] [hɜːr; hər] [peɪs] [æt; ət] [ɔːl] , [bruːs] [wʊd] [ɡrəʊl] ; [ɪf] [ʃiː, ʃi] [ˈdɪdnt] [maɪnd]
If Old Sheepy slackened her pace at all , Bruce would growl ; if she didn't mind
如果 老的 绵羊 松弛 她 步伐 在 全部 , 布鲁斯 会 咆哮 ; 如果 她 没有 头脑
[ðæt] ,
that ,
那 ,

如果老绵羊稍微放慢脚步，布鲁斯就会低吼；如果她不介意的话，

[hiː, hi] [wʊd] [bɑːrk] ,
he would bark ,
他 会 吠 ,

他会吠叫，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][stɑ:p][ʌn'tɪ][hi:; hi][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['deri] - [meid]
and would not stop until he had succeeded in calling the dairy - maid
和 会 不是 停止 直到 他 有 成功了 在 呼叫 这 奶制品 - 女佣
[tu:; tə] ['θret(ə)n] [oʊld] ['ʃi:pi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] .
to threaten Old Sheepy with the whip .
到 威胁 老的 绵羊 和 这 鞭 .

他不达目的誓不罢休，直到成功叫来挤奶女工用鞭子威胁老绵羊。

[pri'silə] [ænd; ənd][dʒɑ:n] [θɔ:t] [ði:z] ['lɪt(ə)l][æktɪs][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] ['veri] [waɪz] ;
Priscilla and **John** thought these little acts of the dog very wise ;
普里西拉 和 约翰 想法 这些 小的 行为 的 这 狗 非常 明智的 ;
普里西拉和约翰认为狗狗的这些小举动非常明智 ;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ʃi:p] [ðæt] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,
but I think a sheep that could tell the days of the week ,
但 我 思考 一个 羊 那 可以 告诉 这 天 的 这 星期 ,
但我认为一只能够说出星期几的羊，

[æz; əz] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] ,
as this one was able to do ,
作为 这 一 曾是 有能力的 到 做 ,
就像这个人能够做到的那样，

[ænd; ənd] [nu:] [r'nʌf] [tu:; tə][rʌn] [ə'wei] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər][tɜ:rn] [keɪm] ,
and knew enough to run away the night before her turn came ,
和 知道 足够的 到 跑步 离开 这 夜晚 前 她 转动 来了 ,
她懂得在轮到自己前一晚逃跑。

[wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][waɪz][æz; əz][ðə; ði][dɔ:g] .
was just as wise as the dog .
曾是 只是 作为 明智的 作为 这 狗 .
他和那条狗一样聪明。

[ðə; ði]['fæməli][wɜ:r; wər][laʊd][ɪn][ðər; ðər] [preɪz] [ʌv; əv] [bru:s] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]
The **family** **were** **loud** **in** **their** **praise** **of** **Bruce** , **however** , **and** , **as** **a**
这 家庭 是 大声 在 他们的 称赞 的 布鲁斯 , 然而 , 和 , 作为 一个
[rɪ'wɔ:rd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ʃru:dnəs] ,
reward for his shrewdness ,
报酬 为了 他的 城府 ,
然而，家人对布鲁斯赞不绝口，为了奖励他的精明干练，

[tɔ:kt] [ʌv; əv] [rɪ'li:vɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['fɜ:rðər] [wɜ:rk][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sək'si:d]
talked **of** **relieving** **him** **from** **further** **work** **as** **soon** **as** **they** **could** **succeed**
谈话 的 缓解 他 从 更远 工作 作为 很快 作为 他们 可以 成功
[ɪn] ['treɪnɪŋ] [ə'nʌðər] [ʃi:p] .
in training another sheep .
在 训练 其他 羊 .

他们谈到一旦成功训练出另一只羊，就让他停止进一步的工作。

[aɪ][left][ðə; ði][fɑ:rm] - [haʊs] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] : [soʊ][aɪ]['kænɔ:t] [seɪ] [haʊ] [bru:s] [bɔ:r] [hɪz; ɪz]
I **left** **the** **farm** - **house** **before** **this** **took** **place** : **so** **I** **cannot** **say** **how** **Bruce** **bore** **his**
我 左边 这 农场 - 房子 前 这 采取 地方 : 所以 我 不能 说 如何 布鲁斯 钻孔 他的
['lbrɛlz] .
laurels .
月桂树 .

这件事发生之前我就离开了农舍，所以我无法评价布鲁斯是如何获得赞誉的。

[bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][maɪ] [wei] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'wɔ:did] [oʊld] ['ʃi:pi] [tu:] .
But , **if** **I** **had** **had** **my** **way** , **I** **would** **have** **rewarded** **Old** **Sheepy** **too** .
但 , 如果 我 有 有 我的 方式 , 我 会 有 奖励 老的 绵羊 也 .
但是，如果由我做主，我也会奖励老绵羊。

[ænt] [æn] . [-]
AUNT ANNE . [91]
阿姨 安妮 . [-]

安妮阿姨。[91]

" [raɪt] [ʌv; əv] [wei] . "
" **RIGHT OF WAY** . "
" 正确的 的 方式 . "

“通行权。”

" [ba:] , [ba:] !
" **Baa , baa !**
" 咩 , 咩咩 !

“咩，咩！

[ðeəz; ðəz][noʊ][roud] [ðɪs] [wei] . "
there's no road this way . "
有 不 路 这 方式 . "

这条路走不通。

" ['prɪti] [ʃi:p] , [du:] [let] [em 'i:] [pæs] , [aɪ] [seɪ] ;
" **Pretty sheep , do let me pass , I say ;**
" 漂亮的 羊 , 做 让 我 经过 , 我 说 ;

“漂亮的绵羊们，请让我过去吧，”我说；

[ɪts] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] - [deɪ] :
It's too late to go back again to - day :
它是 也 晚的 到 去 后退 再次 到 - 天 :

今天再回去已经太晚了：

[naɪs] ['lɪt(ə)] [ʃi:p] , [pli:z] [tu:; tə][ɡoʊ] [ə'weɪ] ! "
Nice little sheep , please to go away ! "
好的 小的 羊 , 请 到 去 离开 ! "

可爱的小绵羊，请你离开吧！

" [ba:] , [ba:] !
" **Baa , baa !**
" 咩 , 咩咩 !

“咩，咩！

[wi:; wi][wəʊnt] [let] [ju:; jʊ] [baɪ] :
we won't let you by :
我们 惯于 让 你 经过 :

我们不会放你过去的：

[ɪts] [noʊ] [ju:z] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [kraɪ] .
It's no use for you to begin to cry .
它是 不 使用 为了 你 到 开始 到 哭 .

你哭也没用。

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [kʌm] [ðɪs] [roud] , [ɪts] [noʊ] [ju:z] [tu:; tə] [traɪ] ;
You can't come this road , it's no use to try ;
你 不能 来 这 路 , 它是 不 使用 到 尝试 ;

你不能走这条路，尝试也没用；

[soʊ] ['nevər] [maɪnd] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] . " [-]
So never mind asking the reason why . " [92]
所以 绝不 头脑 问 这 原因 为什么 . " [-]

所以，别问为什么了。[92]

- ['prez(ə)nt] .
ELFRIDA'S PRESENT .
- 展示 .

艾尔弗里达的礼物。

- [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɜːrmən][gɜːrɪ] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [bɑːn] .
LFRIDA is a little German girl who lives in Bonn .
- 是 一个 小的 德语 女孩 WHO 生活 在 波恩 .

LFRIDA 是一个住在波恩的德国小女孩。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; hæz][ə; eɪ] ['brʌðər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
She has a brother in New York .
她 有 一个 兄弟 在 新的 约克 .

她在纽约有个哥哥。

[hiː; hi][sent][hɜːr; hər] , [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ] [baʊnd] ['kɑːpi][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːrsəri] .
He sent her , not long ago , a bound copy of " The Nursery .
他 发送 她 , 不是 长的 前 , 一个 边界 复制 的 " 这 苗圃 .

不久前, 他寄给她一本装订好的《育儿室》。

" [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] .
" She was greatly pleased .
" 她 曾是 非常 高兴 .

她非常高兴。

[ʃiː; ʃɪ][spɛnt] [mʌtʃ] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] .
She spent much time looking at the pictures .
她 花费 很多 时间 寻找 在 这 图片 .

她花了很多时间看照片。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ][sed] , " [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːriz] ! "
Then she said , " Oh , how I wish I could read the stories ! "
然后 她 说 , " 哦 , 如何 我 希望 我 可以 读 这 故事 ! "

然后她说: “哦, 我多么希望我能读这些故事啊! ”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪvɪŋ] [ʌp][jʊr; jər] ['mʌni] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" You have been saving up your money for some time , " said her mother .
" 你 有 到过 保存 向上 你的 钱 为了 一些 时间 , " 说 她 母亲 .

“你攒钱已经有一段时间了,”她母亲说。

" [fɔːr; fər] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['seɪvɪŋ] [aɪ 'tiː] ? "
" For what have you been saving it ? "
" 为了 什么 有 你 到过 保存 它 ? "

你一直把它留着干什么?

" [tuː; tə] [baɪ] [wʌn][ʌv; əv] [ðʊz] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['dɔːlz] [ðæt] [kæn; kən] [wɔːk] [wɪ'dəʊt] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] :
" To buy one of those beautiful dolls that can walk without being touched :
" 到 买 一 的 那些 美丽的 娃娃 那 能 走 没有 存在 感动 :

“买一个不用碰就能走路的漂亮娃娃:

[aɪ][duː][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] ! " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] .
I do so long to have one ! " said the little girl .
我 做 所以 长的 到 有 一 ! " 说 这 小的 女孩 .

“我好想拥有一个啊! ”小女孩说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] , ['mæmə] ? "
" But why do you ask , mamma ? "
" 但 为什么 做 你 问 , 妈妈 ? "

“可是妈妈, 你为什么这么问呢? ”

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [θɔːt] , " [sed] ['mæmə] .
" It was only a passing thought , " said mamma .
" 它 曾是 仅有的 一个 通过 想法 , " 说 妈妈 .

“那只是我一时兴起的想法,”妈妈说。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər] ['pæsɪŋ] [θɔːt] , " [sed] [ɛl'friːdə] .
" But I want to know your passing thought , " said Elfrida .
" 但 我 想 到 知道 你的 通过 想法 , " 说 埃尔弗里达 .

“但我很想知道你临终前的想法,”埃尔弗里达说。

" [wel] , [dir] ,
" **Well , dear ,**
" 出色地 , 亲爱的 ,

“亲爱的,

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wʌn] - ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
I thought that one - quarter of the money you will have to pay for a
我 想法 那 一 - 四分之一 的 这 钱 你 将要 有 到 支付 为了 一个
[dɑ:l] [wʊd] [baɪ] [ju:; jʊ][ə; eɪ][naɪs] ['ɪŋɡlɪʃ] - ['dʒɜ:rmən] ['dɪkʃənəri] ,
doll would buy you a nice English - German dictionary ,
玩具娃娃 会 买 你 一个 好的 英语 - 德语 字典 ,

我觉得你买一个娃娃要花的钱的四分之一, 就够买一本不错的英德词典了。

[baɪ][help][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ri:d] [ðoʊz] ['stɔ:rɪz] [ɪn] - [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] . - "
by help of which you could learn to read those stories in ' The Nursery . ' "
经过 帮助 的 哪个 你 可以 学习 到 读 那些 故事 在 - 这 苗圃 . - "

借助它, 你就可以学会阅读《育儿经》里的那些故事了。

" [let] [em 'i:] [baɪ] [aɪ 'ti:] [æt; ət][wʌns] , ['mæmə] ! " [kraɪd] [el'fri:də] .
" **Let me buy it at once , mamma ! " cried Elfrida .**
" 让 我 买 它 在 一次 , 妈妈 ! " 哭 埃尔弗里达 .

“妈妈, 让我马上买下来! ”埃尔弗里达喊道。

" ['dɑ:lz][ɑ:r; ər][naɪs] ; [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['ræðər][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪkʃənəri] .
" **Dolls are nice ; but I would rather have a dictionary .**
" 娃娃 是 好的 ; 但 我 会 相当 有 一个 字典 .

“娃娃很好; 但我更想要一本字典。”

[meɪ] [aɪ][nɔ:t][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['bʊkstɔ:r] , [ænd; ænd] [baɪ] [ðə; ði] [bʊk] [naʊ] ? "
May I not go to the bookstore , and buy the book now ? "
可能 我 不是 去 到 这 书店 , 和 买 这 书 现在 ? "

我现在可以去书店买这本书吗?

" [jes] , [dɪr] : [jʊr; jər] [tʃɔɪs] [ɪz][ə; eɪ][waɪz][wʌn] .
" **Yes , dear : your choice is a wise one .**
" 是的 , 亲爱的 : 你的 选择 是 一个 明智的 一 .

“是的, 亲爱的: 你的选择是明智的。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] .
You may go .
你 可能 去 .

你可以走了。

" [el'fri:də] [ræn][ʌp] [sterz] , [pʊt][ɑ:n][hɜ:r; hər] [keɪp] [ænd; ænd] ['bɑ:nɪt] , [ræn][aʊt][tu:; tə][ðə; ði]
" **Elfrida ran up stairs , put on her cape and bonnet , ran out to the**
" 埃尔弗里达 跑 向上 楼梯 , 放 在 她 岬 和 引擎盖 , 跑 出去 到 这
['bʊkstɔ:r] ,
bookstore ,
书店 ,

“埃尔弗里达跑上楼, 披上斗篷, 戴上帽子, 跑到书店去,

[ænd; ænd] [bɔ:t] [ðə; ði] [bʊk] .
and bought the book .
和 买 这 书 .

然后买了这本书。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz]
It was hard at first to find out the meaning of some of the words
它 曾是 难的 在 第一的 到 寻找 出去 这 意义 的 一些 的 这 字
.
:
.
.

一开始很难弄明白一些词语的意思。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [wɜ:r; wər]['sɪmp(ə)] ,
But the stories were simple ,
但 这 故事 是 简单的 ,

但故事很简单，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər][soʊ][laɪk][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz][ɪn]['dʒɜ:rmən] ,
and some of the words were so like the same words in German ,
和 一些 的 这 字 是 所以 喜欢 这 相同的 字 在 德语 ,

有些词和德语里的词非常相似。

[ðæt] [ʃi; ʃi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu; tə] [lʊk] [ðem; ðəm][aʊt] .
that she did not have to look them out .
那 她 做过 不是 有 到 看 他们 出去 .

她不必照顾他们。

[wʌn] [deɪ] [ʃi; ʃi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm] [sku:l] , [ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] ['mæmə] !
One day she came running home from school , and said , " O mamma !
一 天 她 来了 跑步 家 从 学校 , 和 说 , " 哦 妈妈 !

有一天，她放学后跑回家，说道：“哦，妈妈！”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ə'merɪkən] [gɜ:rl] [neɪmd] ['klærə] [naʊ] [kʌmz] [tu; tə]['aʊər; ɑ:r] [sku:l] .
a little American girl named Clara now comes to our school .
一个 小的 美国人 女孩 命名 克拉拉 现在 来 到 我们的 学校 .

现在，一个名叫克拉拉的美国小女孩来到我们学校就读。

[ʃi; ʃi] [sez] [ʃi; ʃi] [wɪl] [ti:tʃ] [em 'i:][tu; tə] [ri:d] .
She says she will teach me to read .
她 说道 她 将要 教 我 到 读 .

她说她会教我读书。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)] [ə'merɪkən] [gɜ:rl] [kept] [hɜ:r; hər] ['prə:mɪs] .
" The little American girl kept her promise .
" 这 小的 美国人 女孩 保留 她 承诺 .

“这位美国小女孩信守了承诺。”

[fɜ:rst][ʃi; ʃi] [-]
First she [93]
第一的 她 [-]

首先是她[93]

[wʊd] [gɪv] [el'fri:də] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [el'fri:də] [wʊd] [gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]
would give Elfrida a lesson in English , and then Elfrida would give her a
会 给 埃尔弗里达 一个 课 在 英语 , 和 然后 埃尔弗里达 会 给 她 一个
['les(ə)n][ɪn]['dʒɜ:rmən] .
lesson in German .
课 在 德语 .

她会教埃尔弗里达英语，然后埃尔弗里达会教她德语。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [bəʊθ] [gru:][tu; tə][bi; bi][naɪs]['lɪt(ə)] [s'kɒləz] .
And so they both grew to be nice little scholars .
和 所以 他们 两个都 生长 到 是 好的 小的 学者们 .

于是，他们俩都成长为优秀的小学者。

[el'fri:də] [wʊd] [tɔ:k][tu; tə]['klærə][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd]['klærə] [wʊd] ['ænsər] [hɜ:r; hər][ɪn]['dʒɜ:rmən] .
Elfrida would talk to Clara in English , and Clara would answer her in German .
埃尔弗里达 会 讲话 到 克拉拉 在 英语 , 和 克拉拉 会 回答 她 在 德语 .

埃尔弗里达会用英语和克拉拉交谈，克拉拉会用德语回答她。

[su:n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [i:tʃ] [tɔ:k] [bəʊθ]['læŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz][kwɔɪt] [wel] .
Soon they could each talk both languages quite well .
很快 他们 可以 每个 讲话 两个都 语言 相当 出色地 .

很快他们就能流利地说这两种语言了。

[ˈaɪdə] [feɪ] .
IDA FAY .
国际发展协会 仙女 .

艾达·费伊。

" [ˈpɑːrli] - [vuː] .
" **PARLEY - VOO** .
" 谈判 - 伏 .

“PARLEY-VOO。

" [ˈɑːrli] - [vuː] " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnɪkneɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [fɔːr] [ˈjɪrz] [oʊld] , [huː] [wʌz; wəz]
" **ARLEY - VOO** " **was the nickname of a little boy four years old , who was**
" 阿利 - 伏 " 曾是 这 昵称 的 一个 小的 男生 四 年 老的 , WHO 曾是
[bɔːrn][ɪn][ˈpærɪs] .
born in Paris .
出生 在 巴黎 .

“ARLEY-VOO”是一个出生于巴黎的四岁小男孩的昵称。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] [ʌn'tɪl][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə][tɔːk] , [ænd; ɛnd] [ðen] [hiː; hi]
He did not come home until after he had learned to talk , and then he
他 做过 不是 来 家 直到 后 他 有 学习 到 讲话 , 和 然后 他
[spʊk] [frentʃ] .
spoke French .
辐 法语 .

他学会说话后才回家，然后他开始说法语。

[soʊ] , [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] , [ðeɪ] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
So , when he went out to play with the other boys , they laughed at him ,
所以 , 什么时候 他 去 出去 到 玩 和 这 其他 男孩们 , 他们 笑了 在 他 ,
[sɔː] , [wɛn] [hiː; hi] [wɛnt] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] , [ðeɪ] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
所以 , 当他出去和其他男孩一起玩时，他们都嘲笑他。

[ænd; ɛnd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [ˈpɑːrli] - [vuː] .
and called him " Parley - voo .
和 称为 他 " 帕利 - 伏 .

并称他为“帕利-沃”。

" [hɪz; ɪz] [ænt] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] [tuː] , [ˈsʌmtaɪmz] .
" **His aunt laughed at him too , sometimes** .
" 他的 阿姨 笑了 在 他 也 , 有时 .

“他的姑姑有时也会嘲笑他。”

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈræðər] [-]
She was rather [94]
她 曾是 相当 [-]

她相当[94]

[ə; eɪ] [kwɪr] [ænt] , [ænd; ɛnd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk][ðə; ði] [ænt] [wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][ɪn][ˈstɔːri] - [bʊks] .
a queer aunt , and not at all like the aunts we read of in story - books .
一个 酷儿 阿姨 , 和 不是 在 全部 喜欢 这 姑姑们 我们 读 的 在 故事 - 图书 .

一位古怪的姑妈，和我们在故事书中读到的姑妈完全不一样。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [best] [ˈfɑːðər] [ðæt] [ˈenɪbɑːdi] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .
But his father was just the best father that anybody ever heard of .
但 他的 父亲 曾是 只是 这 最好的 父亲 那 任何人 曾经 听到 的 .

但他父亲却是人们所听说过的最好的父亲。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ˈsʌn,lænd] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [nɑːt] [ˈmeni] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ;
They lived in Sunland , a little town not many miles from Boston ;
他们 居住地 在 桑兰 , 一个 小的 镇 不是 许多 英里 从 波士顿 ;

他们住在桑兰，那是一个离波士顿不远的小镇；

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ['pɑ:rlɪ] - [vu:] [wɒd] ['hɜ:ri] [daʊn] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ə; eɪ] [kɪs]
and every morning Parley - voo would hurry down to give his father a kiss
和 每一个 早晨 帕利 - 伏 会 匆忙 向下 到 给 他的 父亲 一个 吻
[brɪfɔ:r] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
before he went away to his business in the city .
前 他 去 离开 到 他的 商业 在 这 城市 .

每天早上，帕利沃都会匆匆跑下楼，在他父亲出门进城办事之前，亲吻他父亲一下。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [treɪn] [went] [baɪ] , [hi:; hi] [wɒd] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Then , when the train went by , he would stand at the window ,
然后 , 什么时候 这 火车 去 经过 , 他 会 站立 在 这 窗户 ,
然后，当火车经过时，他就会站在窗边。

[ænd; ənd] [weɪv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wɒd] [weɪv] [bæk]
and wave his little white handkerchief , and then his father would wave back
和 海浪 他的 小的 白色的 手帕 , 和 然后 他的 父亲 会 海浪 后退
[æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
at him ,
在 他 ,

他挥舞着他的小白手帕，然后他的父亲会向他挥手回应。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] , " [gʊd] - [baɪ] , [wʌns] [mɔ:r] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:rlɪ] - [vu:] , [gʊd] - [baɪ] !
as if to say , " Good - by , once more , my dear little Parley - voo , good - by !
作为 如果 到 说 , " 好的 - 经过 , 一次 更多的 , 我的 亲爱的 小的 帕利 - 伏 , 好的 - 经过 !
仿佛在说：“再见了，我亲爱的小帕利沃，再见！”

" [bʌt; bət] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['veri] ['sli:pi] ,
" **But one morning he was so very sleepy ,**
" 但 一 早晨 他 曾是 所以 非常 困 ,
“但有一天早上他非常困，

[ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɔ:t] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hɪz; ɪz] [nɜ:rs] [təʊld] [hɪm; ɪm] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm]
that he could not open his eyes when his nurse told him it was time
那 他 可以 不是 打开 他的 眼睛 什么时候 他的 护士 讲述 他 它 曾是 时间
[tu:; tə] [get] [ʌp] .
to get up .
到 得到 向上 .

当护士告诉他该起床时，他却睁不开眼睛。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [nɜ:rs] [ə; eɪ] [bɔ:n] , [æz; əz] [ðeɪ] [du:] [ɪn] ['pærɪs] .
He called the nurse a bonne , as they do in Paris .
他 称为 这 护士 一个 好 , 作为 他们 做 在 巴黎 .
他像巴黎人那样，称呼那位护士为“bonne”。

[hi:; hi] [pʊʃt] [hɜ:r; həɪ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] ,
He pushed her away , and went to sleep again ,
他 推动 她 离开 , 和 去 到 睡觉 再次 ,
他推开她，又睡着了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [treɪn] ['gəʊɪŋ] [baɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] " ['tʃu:] ,
and the first thing he heard was the train going by with a " choo ,
和 这 第一的 事物 他 听到 曾是 这 火车 去 经过 和 一个 " choo ,
他听到的第一件事就是火车“呜”的一声驶过。

['tʃu:] , ['tʃu:] , " [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [kɪs] .
choo , choo , " and his father was gone without a kiss .
choo , choo , " 和 他的 父亲 曾是 已消失 没有 一个 吻 .
“呜呜呜.....”，父亲没来得及吻他，就走了。

[ðen] ['pɑ:rlɪ] - [vu:] [kraɪd] , [ænd; ənd] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] - [fɔ:lt] .
Then Parley - voo cried , and said it was his bonne's fault .
然后 帕利 - 伏 哭 , 和 说 它 曾是 他的 - 过错 .
然后帕利沃哭了，说这是他骨头的错。

[hiː; hi][went][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][stəd] ['kraɪɪŋ] .
He went to the window , and there he stood crying .
他 去 到 这 窗户 , 和 那里 他 站立 哭泣 .
他走到窗边，站在那里哭了起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ðə; ði][naɪs] ['brekfəst] [ðæt][hɪz; ɪz] [nɜːrs] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ,
He could not eat the nice breakfast that his nurse brought him ,
他 可以 不是 吃 这 好的 早餐 那 他的 护士 带来 他 ,
他吃不下护士给他送来的美味早餐。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][let][hɜːr; hər] [dres] [hɪm; ɪm] .
and would not let her dress him .
和 会 不是 让 她 裙子 他 .
而且不让她给他穿衣服。

[soʊ][ʃiː; ʃi][went] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][left][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dres] [hɪm'self] .
So she went away , and shut the door , and left him to dress himself .
所以 她 去 离开 , 和 关闭 这 门 , 和 左边 他 到 裙子 他自己 .
于是她走开了，关上门，让他自己穿衣服。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['hɜːri] [hiː; hi][pʊt][ɑːn][wʌn] [red] ['stɑːkɪŋ] [ænd; ənd][wʌn] [bluː] [wʌn] .
In his hurry he put on one red stocking and one blue one .
在 他的 匆忙 他 放 在 一 红色的 袜 和 一 蓝色的 一 .
他匆忙地穿上了一只红色长袜和一只蓝色长袜。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [kɪlt] [suːt] [hʌŋ] [soʊ] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['kloʊzɪt] , [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːt] [ˌaɪˈtiː]
His little kilt suit hung so high up in the closet , that he could not reach it
他的 小的 苏格兰短裙 套装 悬挂 所以 高的 向上 在 这 壁橱 , 那 他 可以 不是 抵达 它
:
:
:
:
他的小苏格兰短裙套装挂在衣橱里很高的地方，他够不着：

[soʊ][hiː; hi] [druː] [ɑːn][æn; ən][oʊld]['feɪdɪd] [dres] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [tuː] [ʃɔːrt] ,
so he drew on an old faded dress a good deal too short ,
所以 他 画 在 一个 老的 褪色 裙子 一个 好的 交易 也 短的 ,
于是他穿上了一件旧旧的、褪色的、短了很多的裙子。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][ɡɜːrli] .
and it made him look just like a girl .
和 它 制成 他 看 只是 喜欢 一个 女孩 .
这让他看起来就像个女孩。

[ɪn] [ðɪs] [rɪɡ] [hiː; hi][went] [daʊn] [sterz] ,
In this rig he went down stairs ,
在 这 钻井平台 他 去 向下 楼梯 ,
他穿着这身行头下了楼，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænt] [læft] [soʊ] [ðæt][ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst][kraɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
and his aunt laughed so that she almost cried when she saw him .
和 他的 阿姨 笑了 所以 那 她 几乎 哭 什么时候 她 锯 他 .
他的姑姑看到他时，笑得几乎要哭了。

[ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] .
That made him feel worse than ever , and he grew worse than ever .
那 制成 他 感觉 更糟 比 曾经 , 和 他 生长 更糟 比 曾经 .
这让他感觉比以往任何时候都更糟，他的病情也恶化了。

[aɪ][ˌeɪˈem] ['sɔːri] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪˈtiː] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [fluː] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [kɪkt] [hɜːr; hər] .
I am sorry to tell it ; but he flew at her , and kicked her .
我 是 对不起 到 告诉 它 ; 但 他 飞翔 在 她 , 和 踢 她 .
很遗憾地告诉大家，他冲向她，踢了她。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɑ:t][stɑ:p][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænt] [hæd; həd][tu;; tə][rʌn] [ə'veɪ] .
His mother could not stop him , and his aunt had to run away .
他的 母亲 可以 不是 停止 他 , 和 他的 阿姨 有 到 跑步 离开 .

他的母亲阻止不了他，他的姑姑只好逃走了。

[bʌt; bət] [br'fɔ:r] [lɔ:ŋ] ['pɑ:rlɪ] - [vu:] [br'gæən][tu;; tə][bi;; bi] ['sɑ:ri] ; [fɔ:r; fər][hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][bæd]
But before long Parley - voo began to be sorry ; for he was not a bad
child ,
但 前 长的 帕利 - 伏 开始 到 是 对不起 ; 为了 他 曾是 不是 一个 坏的 孩子 ,

但不久之后，帕利沃就开始后悔了；因为他并不是个坏孩子。

['oʊnli] ['θɔ:tləs] [ænd; ənd] ['wɪlfɪ] .
only thoughtless and wilful .
仅有的 轻率 和 故意 .

只有粗心大意和任性妄为。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['wɪspəd] [tu;; tə][hɪm; ɪm][tu;; tə][goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [ænt] [haʊ]
And when his mother whispered to him to go and tell his aunt how
sorry [95]
对不起 [-]

当他母亲悄悄告诉他去告诉他的姑姑他有多么抱歉时[95]

[hi;; hi][wʌz; wəz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [ænd; ənd] [blu:] [legz] [flu:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] ,
he was , the little red and blue legs flew across the room ,
他 曾是 , 这 小的 红色的 和 蓝色的 腿 飞翔 穿过 这 房间 ,
他来了，那条红蓝相间的小腿飞快地穿过房间。

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [sterz] [tu;; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ænt] .
and up the stairs to find his aunt .
和 向上 这 楼梯 到 寻找 他的 阿姨 .

然后上楼去找他的姑姑。

[ʃi;; ʃi][sæt][ɪn][hɜ:r; hər] [ru:m] [æt; ət][hɜ:r; hər] [smɔ:l] ['teɪbl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]
She sat in her room at her small table , and was taking a cup of
tea .
她 卫星 在 她 房间 在 她 小的 桌子 , 和 曾是 采取 一个 杯子 的 茶 .

她坐在房间的小桌子旁，喝着茶。

[ʃi;; ʃi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [ʌp] [wen] [ʃi;; ʃi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][hi;; hi]['hɑ:rdli] [dɜrd] [tu;; tə][goʊ]
She did not look up when she heard him coming , and he hardly dared to go
in .
她 做过 不是 看 向上什么时候 她 听到 他 未来 , 和 他 几乎 敢于 到 去 在 .

她听到他走过来时没有抬头，而他也几乎不敢进去。

[bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [hɑ:rt] ; [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] , " ['æntɪ] , [aɪm] ['sɑ:ri] ,
But he had a brave little heart ; and calling out , " Aunty , I'm sorry ,
但 他 有 一个 勇敢的 小的 心 ; 和 呼叫 出去 , " 阿姨 , 我是 对不起 ,
但他有一颗勇敢的小心；他喊道：“阿姨，对不起，

" [hi:; hi][ræn][ʌp][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd] [klɑ:spɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [nek] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈlʌvɪŋ] [ɑ:rmz]
" he ran up to her , and clasping her neck with his little loving arms
" 他 跑 向上 到 她 , 和 紧握 她 脖子 和 他的 小的 爱 武器
,
:
,

他跑到她跟前，用他那充满爱意的小胳膊搂住她的脖子。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [ˈsɔ:ri] , [ˈænti] , " [hi:; hi] [sed] [ə'gen] .
" I am very sorry , aunty , " he said again .
" 我 是 非常 对不起 , 阿姨 , " 他 说 再次 .

“对不起，阿姨，”他再次说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ʌp] .
And they made it all up .
和 他们 制成 它 全部向上 .

这一切都是他们编造的。

[hɪz; ɪz] [ænt] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə]
His aunt told him that she thought it would be a good plan to write to
他的 阿姨 讲述 他 那 她 想法 它 会 是 一个 好的 计划 到 写 到
[hɪz; ɪz][ˈpɑ:pə] ,
his papa ,
他的 爸爸 ,

他姑姑告诉他，她觉得给他爸爸写信是个好主意。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [kɪs]
and tell him how it happened that his little boy was too late to kiss
和 告诉 他 如何 它 发生 那 他的 小的 男生 曾是 也 晚的 到 吻
[hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] .
him good - by .
他 好的 - 经过 .

然后告诉他，为什么他的小儿子来不及吻别他了。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][desk][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv][ˈpeɪpə] ; [ænd; ənd] [ˈpɑ:rlɪ] - [vu:] ,
Then she took out of her desk a sheet of paper ; and Parley - voo ,
然后 她 采取 出去 的 她 桌子 一个 床单 的 纸 ; 和 帕利 - 伏 ,
然后她从桌子里拿出一张纸；然后帕雷-沃，

[wið; wiθ][hɪz; ɪz][ˈænts, 'ɒnts][help] , [ˈprɪntɪd] [ðɪs] [ˈletə] : —
with his aunt's help , printed this letter : —
和 他的 姑姑的 帮助 , 打印 这 信 : —

在他的姑姑的帮助下，他打印了这封信：——

[daɪ] [ˈpɑ:pə] , — [aɪ][daɪd][nɔ:t] [si:] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][kraɪd] .
Dear Papa , — I did not see you , and I cried .
亲爱的 爸爸 , — 我 做过 不是 看 你 , 和 我 哭 .

亲爱的爸爸，——我没见到你，我哭了。

[daɪd][ju:; jʊ] [weɪv] [tu:; tə][em 'i:] ?
Did you wave to me ?
做过 你 海浪 到 我 ?

你跟我挥手了吗？

[aɪ] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] - [fɔ:lt] , [ænd; ənd][aɪ] [drest] [maɪ'self] .
I said it was the bonne's fault , and I dressed myself .
我 说 它 曾是 这 - 过错 , 和 我 穿着 我 .

我说这是邦妮的错，然后我给自己穿好了衣服。

[ænt] [ˈteb.ɪ.bart] [læft] .
Aunt Tib laughed .
阿姨 胫骨 笑了 .

蒂布阿姨笑了。

[aɪ] [kɪkt] [hɜːr; hər] .
I kicked her .
我 踢 她 .

我踢了她一脚。

[aɪm] [ˈsɔːrɪ] .
I'm sorry .
我是 对不起 .

对不起。

[aɪ] [ˈfænt] [duː][aɪ ˈtiː] [ˈeni] [mɔːr] .
I sha'n't do it any more .
我 不会 做 它 任何 更多的 .

我再也不这么做了。

[ˈmæmə] [sendz] [lʌv] [ænd; ənd] [θriː] [ˈkɪsɪz] .
Mamma sends love and three kisses .
妈妈 发送 爱 和 三 吻 .

妈妈送上我的爱和三个吻。

[soʊ][duː][aɪ] . [ænt] [ˈteb.ɪ.bart] [sendz] [hɜːr; hər] [lʌv] [tuː] .
So do I . Aunt Tib sends her love too .
所以 做 我 . 阿姨 胫骨 发送 她 爱 也 .

我也是。蒂布阿姨也向你问好。

[jʊr; jər] [ˈlʌvɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrli] - [vuː] .
Your loving little Parley - voo .
你的 爱 小的 帕利 - 伏 .

你可爱的小帕利-沃。

[ˈæftər] [ðɪs] , [ˈpɑːrli] - [vuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænt] [ˈteb.ɪ.bart][wɜːr; wər][ðə; ði] [best] [lʌv; əv] [frendz] .
After this , Parley - voo and his aunt Tib were the best of friends .
后 这 , 帕利 - 伏 和 他的 阿姨 胫骨 是 这 最好的 的 朋友们 .

此后，帕利沃和他的姑姑蒂布成了最好的朋友。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [brɪfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [əˈgen] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]
It was a long time before he was too late again to say good - by to

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] ,
his father ,
他的 父亲 ,

过了很久，他才再次错过与父亲道别的机会。

[ɔːr][hæd; həd] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɑːn] .
or had any trouble with his bonne .
或者 有 任何 麻烦 和 他的 好 .

或者他的骨头出了什么问题。

[ɪˈlɪzəbəθ] [ə; eɪ] . [ˈdeɪvɪs] . [-]
ELIZABETH A . DAVIS . [96]
伊丽莎白 一个 . 戴维斯 . [-]

伊丽莎白·A·戴维斯。[96]

[ˈwɪntər] .
WINTER .
冬天 .

冬天。

[ˈmjuːzɪk][baɪ][tiː] . [ˈkræmptən] .
Music by T . Crampton .
音乐 经过 T . 克朗普顿 .

音乐由T. Crampton创作。

[[-] [noʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr]
[**Transcriber's Note** : **You can play this music (MIDI file) by clicking here**]
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）】

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ˈiːt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['klɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
and a larger image of the music sheet may be seen by clicking on the
和 一个 更大的 图像 的 这 音乐 床单 可能 是 已见 经过 点击 在 这
['ɪmɪdʒ] .] [wʌŋ]
image .] 1
图像 .] 1

点击图片即可查看乐谱的放大图。

- [tɪz] ['snəʊɪŋ] [fæst] , [həˈrɑː] !
'Tis snowing fast , hurrah !
- 的 下雪了 快速地 , 欢呼 !

雪下得真快，好耶！

[həˈrɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[kʌm] [ɔː(r)][ðə; ði] [hɪlz] [əˈweɪ] ;
Come o'er the hills away ;
来 超过 这 丘陵 离开 ;

翻过山头，远走他乡；

[əˈweɪ] [wiːl] [rʌŋ][fɔːr; fər] ['helθi] [fʌŋ] ,
Away we'll run for healthy fun ,
离开 出色地 跑步 为了 健康 乐趣 ,

我们将为了健康的乐趣而奔跑，

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['snəʊdrɪfts] [pleɪ] .
And in the snowdrifts play .
和 在 这 雪堆 玩 .

在雪堆里玩耍。

[let] [em 'iː][bʌt; bət] [pʊl] [maɪ] ['mɪtnz] [ɑːn] ,
Let me but pull my mittens on ,
让 我 但 拉 我的 连指手套 在 ,

让我先把手套戴上。

[aɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['snəʊbɔːlz] [flaɪ] ;
I'll make the snowballs fly ;
患病的 制作 这 雪球 飞 ;

我会让雪球飞起来；

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [nel] ,
If you look out the window , Nell ,
如果 你 看 出去 这 窗户 , 内尔 ,

内尔，如果你往窗外看，

[juːl] [siː] [ðem; ðəm] ['wɪzɪŋ] [baɪ] . [tuː'tuː]
You'll see them whizzing by . 2
你会 看 他们 呼啸 经过 . 2

你会看到它们嗖嗖地飞过。2

[ˈpɑːpə] [θɪŋks] [aɪm][nɔːt][oʊld] [ɪ'nʌf]
Papa thinks I'm not old enough
爸爸 思考 我是 不是 老的 足够的

爸爸觉得我年纪还不够大。

[dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [tuː; tə] [sketɪ] ;
Just now to learn to skate ;
只是 现在 到 学习 到 滑冰 ;

现在正准备学习滑冰；

[ænd; ənd] [ˈmʌðər] [sez] [əˈnʌðər] [jɪr]
And mother says another year
和 母亲 说道 其他 年

母亲说，又一年了。

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [tuː; tə] [wert] .
Will not be long to wait .
将要 不是 是 长的 到 等待 .

不用等太久了。

[bʌt; bət] [ˈfeɪməs] [ˈfɔːrts] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [bɪld] ,
But famous forts I mean to build ,
但 著名的 堡垒 我 意思是 到 建造 ,

但我打算建造的是著名的堡垒，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [aɪs] [aɪl] [slaɪd] ;
And on the ice I'll slide ;
和 在 这 冰 患病的 滑动 ;

我将在冰上滑行；

[haʊ] [ˈswɪftli] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈglæsi] [krʌst]
How swiftly o'er the glassy crust
如何 迅速地 超过 这 玻璃状 地壳

迅速掠过玻璃状的表皮

[aɪ][jæl; ʃəl] [sɪˈkjʊrli] [glɑɪd] . [θriː]
I shall securely glide . 3
我 将 安全地 滑行 . 3

我将安全滑翔。3

[oʊ] , [glæd][,er ˈem][aɪ][ðə; ði][frɔːst][hæz; hæz] [kʌm] !
Oh , glad am I the frost has come !
哦 , 高兴的 是 我 这 霜 有 来 !

哦，我真高兴霜冻来了！

[wʌt] [ˈmeri] [raɪdʒ] [wiːl] [teɪk] !
What merry rides we'll take !
什么 欢乐 骑行 出色地 拿 !

我们将踏上多么欢乐的旅程啊！

[wiː; wi] [suːn] [jæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði][ˈdʒɪŋɡlɪŋ] [ˈbelz]
We soon shall hear the jingling bells
我们 很快 将 听到 这 叮当 铃铛

我们很快就会听到铃铛的叮当声。

[ðer; ðər] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈmjuːzɪk] [meɪk] .
Their thrilling music make .
他们的 惊险 音乐 制作 .

他们激动人心的音乐。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈlʌvli] [ˈsʌməɹ] [brɪŋz]
I know that lovely summer brings
我 知道 那 迷人的 夏天 带来

我知道美好的夏天会带来

[ɪts] [ˈmeni] [fruːts] [ænd; ənd][dʒɔɪz] ;
Its many fruits and joys ;
它是 许多 水果 和 喜悦 ;

它带来的诸多益处和乐趣；

[bʌt; bət] [ðen] [oʊld] [ˈfrɔːsti] [ˈwɪntər] [ˈɡɪvz]
But then old frosty winter gives
但 然后 老的 霜冻 冬天 给予

但随后，凛冽的寒冬降临了。

[rer] [fʌn] [tuː; tə] [ˈlaɪvli] [bɔɪz] .
Rare fun to lively boys .
稀有的 乐趣 到 热闹 男孩们：

给活泼男孩带来难得的乐趣。

[-] [noʊts] : [ˈɑːbvɪəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪ(ə)n] [ˈerərz] [rɪˈper] .
Transcriber's Notes : Obvious punctuation errors repaired .
转录员的 笔记 : 明显的 标点 错误 已修复 :

转录员注释：已修正明显的标点错误。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [tekst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdʒænjueɪ] [ˈɪjuː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈteɪbl̩] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents] [ðæt]
The original text for the January issue had a table of contents that
这 原来的 文本 为了 这 一月 问题 有 一个 桌子 的 内容 那
[spænd] [sɪks] [ˈɪjuːz] .
spanned six issues .
跨越 六 问题 :

一月份刊的原文目录跨越了六期。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋst] [ðoʊz] [ˈɪjuːz] .
This was divided amongst those issues .
这 曾是 分割 在 那些 问题 :

这被分配到各个议题中。

[əˈdɪʃənəli] , [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈdʒænjueɪ] [ˈɪjuː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈtaɪt(ə)] [peɪdʒ] .
Additionally , only the January issue had a title page .
此外 , 仅有的 这 一月 问题 有 一个 标题 页 :

此外，只有一月份的期刊有标题页。

[ðɪs] [peɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈkɑːpɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [faɪv] [ˈɪjuːz] .
This page was copied for the remaining five issues .
这 页 曾是 复制 为了 这 其余的 五 问题 :

其余五期均复制了此页面。

[iːtʃ] [ˈɪjuː] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ˈædɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)] [peɪdʒ] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈvɑːljəm] [ˈnʌmbər] .
Each issue had the number added on the title page after the Volume number .
每个 问题 有 这 数字 额外 在 这 标题 页 后 这 体积 数字 :

每期杂志都在卷号后面的标题页上添加了期号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

